

LE CLAIROIR

SAINT-HYACINTHE

VOL. L - 41 — JEUDI, LE 26 OCTOBRE 1961

Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa.

10 SOUS LE NUMERO

G. Michon
LAVAGE DE CHEMISES
ENTREPÔT DE FOURRURES ET VÊTEMENTS

Nettoyeur
Lenturier

Signalez PR. 3-2541

DANS LA REGION

Saint-Hugues

Ferme détruite par le feu

La maison et les bâtiments de ferme de M. Wilfrid Leclerc, demeurant dans le deuxième rang de Saint-Hugues, ont été détruits par le feu. L'incendie, dont on ignore encore la cause, se déclara vers 1 h. de l'après-midi et se propagea rapidement, alimenté par un vent violent. Les pompiers du village accoururent sur les lieux, mais furent dans l'impossibilité d'empêcher la destruction des bâtiments à cause du manque d'eau. On réussit toutefois à sauver quelques pièces de l'ameublement et de la lingerie.

Saint-Denis

Le Dr Jos. Gagnon décède subitement

Le Dr Joseph Gagnon, de Saint-Denis-sur-Richelieu, est décédé subitement le 20 octobre, à l'âge de 47 ans. Il était attaché à l'hôpital St-Charles de Saint-Hyacinthe et bien connu dans la région maskoutaine. Outre son épouse née Jeannette Asselin, il laisse: deux fils, Jean-Claude et Pierre-Paul, étudiants au séminaire et à l'école secondaire Casavant, de Saint-Hyacinthe, et trois filles: Denise, étudiante infirmière à l'hôpital Saint-André, Pauline et Marie-Andrée, étudiantes au couvent de Saint-Denis.

Sainte-Madeleine

Nouveau pont sur un affluent de la rivière des Hurons

Le ministère provincial des Travaux publics vient d'adjuger à la compagnie Vadeboncoeur Construction Inc., de Saint-Hyacinthe, le contrat pour la construction d'un pont sur l'affluent de la rivière des Hurons, à Sainte-Madeleine (comté de St-Hyacinthe). Le montant du contrat s'élève à \$27,193.87. La compagnie Vadeboncoeur Construction Inc., fut la seule à présenter une soumission pour ce travail. Le contrat lui fut automatiquement accordé. L'hon. René Saint-Pierre, ministre des Travaux publics et député de Saint-Hyacinthe à la législature provinciale, a expliqué que la construction de ce nouveau pont sur la route qui relie Sainte-Madeleine à Saint-Jean-Baptiste, permettra d'améliorer les conditions de la circulation dans ce secteur.

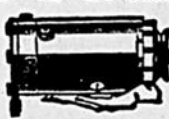
Acton Vale

Elections au J. Commerce

Le Jeune Commerce d'Acton Vale s'est choisi récemment un nouveau conseil de direction. C'est M. Georges Thérault, gérant du bureau d'assurance-chômage d'Acton qui a été élu à la présidence. Les autres dirigeants élus sont: M. Claude Roy, vice-président; M. Gilles Tétrault, secrétaire; M. Yves Goulet, trésorier; MM. Jean Blanchard et Jules Brochu, directeurs.

CENTRAL AUTO ELECTRIC Reg.

6 - 12 - 24 volts



Démarrateurs - Générateurs
Régulateurs - Alternateurs
Dégivrateurs (Whisper) électriques
Moteurs de chauffage
Vente de pompes à gaz, électriques et de batteries "Harc"
758, des Cascades
PR. 4-6266 - PR. 3-1616

LE 6^e BATAILLON DU ROYAL 22^e RÉGIMENT ENTRAÎNERA 1200 CITOYENS QUI SERONT PRÊTS À TOUTE ÉVENTUALITÉ, (EN CAS DE CONFLIT NUCLÉAIRE) SI JAMAIS CE CRI RETENTIT:

ALERTE SUR LA VILLE!

A bout de souffle...

M. Ricard s'en prend à ceux qui ne le jugent pas digne de représenter notre comté

Au cours d'une réunion intime qui groupait plusieurs hommes d'affaires de la ville de Saint-Hyacinthe, M. Théogène Ricard, député de ce comté aux Communes, s'en est pris à ceux "qui ne le croient pas digne de représenter Saint-Hyacinthe-Bagot au parlement fédéral".

"La construction d'une institution pénitentiaire à Saint-Pic, le nouveau bureau de poste de Saint-Hyacinthe, de même que l'aménagement d'un viaduc à Saint-Hyacinthe-Anne, dit-il, constituent une réponse à ceux qui me jugent indignes de représenter notre circonscription à la Chambre des Communes."

M. Ricard a prononcé ces paroles en haussant la voix, criant presque, comme s'il voulait s'attaquer à tous ceux qui, dans l'auditoire, ne partageaient pas ses opinions politiques. Se disant le représentant du gouvernement conservateur de M. John Diefenbaker dans le comté de Saint-Hyacinthe-Bagot, le député a terminé en affirmant son intention de faire de Saint-Hyacinthe-Bagot "la circonscription la plus belle et la plus prospère du pays".

Il reprit son siège après avoir lancé cette phrase laconique: "A bon entendeur, salut!"

M. Ricard avait été invité à prononcer quelques mots, à l'issue d'un déjeuner auquel assistaient plusieurs hommes d'affaires de la ville de Saint-Hyacinthe, invités de la maison J.-A. Laferté, à l'occasion de l'assemblée annuelle des actionnaires de cette compagnie.

pas me présenter à vous sous de fausses "couleurs", a déclaré M. Desrosiers. Ami d'enfance d'Antonio Barrette, j'ai gardé pour lui une profonde admiration."

M. Desrosiers se dit heureux de rencontrer les hommes d'affaires de Saint-Hyacinthe et fit appel à leur collaboration. Il réaffirma sa foi dans l'entreprise privée qui, dans son esprit, est à l'origine du progrès économique et social que connaît actuellement la province de Québec.

Le maire suppléant de la cité de Saint-Hyacinthe, M. Paul-Emile Gaucher, parla au nom de l'administration municipale. Il affirma que celle-ci mettait tout en oeuvre pour accélérer le rythme de la construction domiciliaire dans les limites de la ville.

Cette réunion fut organisée par M. Jules Saint-Germain, directeur-gérant de la maison J.-A. Laferté, à Saint-Hyacinthe, dans le but de renouer des relations plus étroites entre les dirigeants de la compagnie et les hommes d'affaires de la cité maskoutaine.

A lire en page 4

La charrue avant les boeufs!

par

Yves MICHAUD

M. Gaucher: je ne songe pas à devenir maire de la Cité

M. Paul-Emile Gaucher ne songe pas à devenir maire de la ville de Saint-Hyacinthe. C'est ce qu'il a laissé entendre, lundi matin, au cours d'une conférence de presse.

Le maire suppléant a expliqué que la fonction de maire impliquait d'énormes responsabilités. "J'ai dû remplacer le maire à vingt-six reprises au cours des vingt-trois derniers jours, a-t-il dit. Les tâches liées à ce poste sont très lourdes. C'est la raison pour laquelle je ne deviendrai pas maire de la Cité."

M. Gaucher, qui a fait connaître le mois dernier, son intention d'abandonner la charge de maire suppléant, avait convoqué les journalistes à l'Hôtel de Ville dans le but de fournir des explications en marge d'un nouveau règlement adopté par la municipalité, laissant à l'entière charge des contribuables le coût des travaux municipaux: construction de trottoirs, ouverture et gravillage de rues, revêtement des rues en bitume, etc.

Dans l'esprit du maire suppléant le nouveau règlement adopté à la dernière séance régulière du Conseil, tout en contribuant à maintenir au niveau actuel le taux des taxes foncières, redonnera un nouvel essor à la construction. De plus, M. Gaucher est d'avis que la nouvelle mesure contribuera à une meilleure administration des deniers publics en ce sens qu'elle freinera l'augmentation de la dette de la Cité.

"La ville, dit-il, réalisera une économie d'environ \$200,000 par année. Cet argent pourra être consacré à l'amélioration des facilités de stationnement, aux terrains de jeu, aux parcs, à la modernisation des bureaux de l'Hôtel de Ville, etc."

Le maire suppléant a terminé en disant que l'administration municipale n'avait pas peur des critiques, mais encore faut-il qu'elles soient justes, loyales et constructives, a-t-il commenté.



L'Union régionale de Saint-Hyacinthe des Caisses populaires Desjardins a tenu dimanche dernier, au Centre Notre-Dame, sa 17^e assemblée générale annuelle. On aperçoit de gauche à droite: MM. Napoléon Mackay, secrétaire-gérant de l'Union, et M. Jean-Paul Bernier, de Granby, président; M. Emile Girardin, président de la Fédération des Caisses populaires de la province, et le chanoine Roland Frigon, aumônier de l'Union régionale.

Conseil Central des Syndicats

M. André Gagnon est élu à la présidence

Un accident provoque une panne de courant

Plusieurs citoyens de la ville ont été privés d'électricité, lundi soir, après qu'un camion, remorqué par un autre lourd véhicule, appartenant à M. Maurice Charron, eût heurté un poteau, vers 6 h. 30, à l'angle des rues Girouard et de l'Hôtel-Dieu. Sous le choc, le poteau fut sectionné et la lampe pour les piétons endommagée.

La panne d'électricité que cet accident entraîna a duré près de trois heures. Les employés de la compagnie de téléphone Bell et de la Southern Canada Power durent travailler une partie de la nuit pour réparer les dégâts. Le feu ayant pris aux lignes électriques, les pompiers furent appelés sur les lieux, pour écarter tout danger d'incendie.

à lire en page 4

M. Roger Cyr

M. Roger Cyr, organisateur-propagandiste de la Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste du Québec et ancien journaliste, donne son point de vue sur le séparatisme québécois. Sous le titre "La sécession est-elle réalisable, désirable?" l'auteur projette une réflexion lucide sur une des questions les plus controversées à l'heure actuelle au Canada français.

M. André Gagnon, qui était vice-président du Conseil central des syndicats nationaux de Saint-Hyacinthe, a été élu à la présidence de cet organisme lors d'une assemblée tenue ces jours derniers en la salle des syndicats, rue Marguerite-Bourgeois. MM. Jean-Paul Brousseau et Olivier Gauvin furent pour leur part élus respectivement premier et deuxième vice-président du Conseil central.

Un nouveau président dirige également le comité d'éducation du Conseil. Il s'agit de M. Paul-Emile Comtois qui a été élu à ce poste en remplacement de M. André Gagnon. M. René Lafleur assume les fonctions de secrétaire, poste qu'occupait M. Comtois avant d'accéder à la présidence.

Les autres membres du conseil d'administration demeurent: MM. Laurio Girouard, secrétaire; Robert Filibotte, trésorier; Paul-Emile Comtois, Gilles Boucher et Mlle Raymonde Larin, directeurs.

Poste confié à Mgr A. Douville

S. Exc. Mgr Arthur Douville, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe a été nommé consultant à la Commission préparatoire du concile oecuménique pour la discipline du clergé et du peuple chrétien. La nouvelle en provenance de Rome, a été annoncée au début de la semaine par une agence de presse européenne.

Séparatisme

La SSJB locale préfère ne pas se mouiller...

La Société Saint-Jean-Baptiste de la ville de Saint-Hyacinthe n'a pas voulu se prononcer sur la résolution votée au dernier congrès de la SSJB du diocèse de Québec, reconnaissant aux Canadiens de langue française le droit à l'autodétermination.

La semaine dernière, le président de la SSJB de St-Hyacinthe, M. René Fugère, avait déclaré que le séparatisme mènerait tout droit au suicide économique. M. Fugère exprimait des vues personnelles sur cette question et ne parlait pas au nom de la Société locale, dont il est le président. Il a toutefois laissé entendre qu'il abandonnerait la présidence du groupe si l'ensemble de ses membres continuait à prêter la sécession.

Le conseil d'administration de la SSJB de Saint-Hyacinthe s'étant réuni en séance régulière ces jours derniers, l'on s'attendait à une prise de position officielle de l'organisme sur la question du séparatisme. Les directeurs ont jugé qu'il valait mieux s'abstenir de toute déclaration.

Il n'est pas impossible cependant que le débat soit relancé lors du prochain congrès de la SSJB du diocèse de Saint-Hyacinthe qui doit avoir lieu dans la cité maskoutaine les 11 et 12 novembre.

Par ailleurs, les chances sont minces que les membres de cet organisme patriarcal prennent des positions extrêmes, le groupe étant constitué dans l'ensemble, par des "modérés". Le congrès endossera vraisemblablement l'attitude du président provincial, M. Albert Leblanc, qui déclarait récemment "qu'avant de chercher son indépendance, le Québec devrait bénéficier des droits que lui accorde la constitution canadienne".

Nouvelle compagnie

Des lettres patentes ont été accordées par le lieutenant-gouverneur de la province de Québec, à la compagnie "La Couture Maskoutaine Inc.", qui exercera le commerce de tailleurs dans la ville de Saint-Hyacinthe. La nouvelle compagnie est constituée de M. Emilien Guilmette, électricien, de Drummondville, Hervé Boisvert, physiothérapeute, et Emilia Guilmette, ménagère, du même endroit. Le capital de la compagnie est de \$40,000, divisé en 400 actions ordinaires de \$100 chacune.

La milice versera \$250 à tous ceux qui suivront les cours d'une durée totale de six semaines

Les citoyens de la région de Saint-Hyacinthe et de Sorel ont l'occasion belle de se familiariser avec les méthodes de défense et de survie nationale en cas de conflit nucléaire. En effet, en vertu d'un programme d'entraînement mis sur pied par le commandement de la région militaire du Québec, le 6^e Bataillon du Royal 22^e Régiment pourra dispenser pareil entraînement au cours des prochains mois, à quelque 600 citoyens de la région maskoutaine et à un nombre égal d'habitants de la région de Sorel.

Les cours s'adressent aux miliciens, déjà membres du 6^e Bataillon, de même qu'à tous les citoyens âgés de 18 à 51 ans. Ces derniers peuvent, ou s'inscrire de façon permanente dans l'unité de milice ou s'engager seulement à suivre les cours de survie nationale durant une période n'excédant pas six semaines.

Les premières séries d'instructions commenceront à Saint-Hyacinthe et à Sorel, le 6 novembre; un maximum de 150 personnes seront admises à l'entraînement dans chaque ville. Par la suite, la même série de cours se répètera le 8 janvier, le 28 février et le 16 avril pour un nombre égal de participants.

L'appel lancé par le 6^e Bataillon s'adresse à tous les citoyens, mais particulièrement aux sans-travail qui auront alors l'occasion de gagner de l'argent tout en acquérant des connaissances utiles et précieuses. Les participants toucheront une solde de \$173, par mois, ou environ \$250 pour les six semaines.

Comment s'inscrire

Le lieutenant-colonel Jean-Paul Brault, commandant du 6^e Bataillon du Royal 22^e Régiment, à qui incombe la responsabilité de l'initiative à l'échelon régional, a expliqué que les personnes désireuses de profiter de ces avantages doivent se présenter à l'arsenal de Saint-Hyacinthe, du lundi au vendredi, de 11 h. 30 à 4 h. 30 de l'après-midi. A Tracy (Sorel), les candidatures seront reçues les soirs d'entraînement, les lundis et mercredis, de 8 h. à 10 h. du soir.

Figurent à l'ordre du jour, les questions suivantes: approbation du ministère des Affaires municipales pour l'ouverture d'une rue à 50 pieds de largeur dans le projet domiciliaire Bois-Joli; soumissions publiques pour l'entretien des trottoirs du 1^{er} hiver; achat de deux unités d'habitation en prévision de la construction du poste de police; discussion sur l'aménagement d'un centre commercial au cœur de la Cité.

Avant la séance publique, les membres du Conseil rencontreront les dirigeants de Caritas Diocésaine, en marge de la prochaine campagne de charité qui lancera cet organisme au début de novembre.

M. LESAGE ANNONCE:

Elections partielles le 14 déc.; ouverture de la session: 9 jan.

Le chef du gouvernement provincial, M. Jean Lesage, a annoncé que des élections complémentaires auront lieu dans les circonscriptions de Chambly et de Jacques-Cartier, le jeudi 14 décembre. Les sièges de deux comtés sont vacants par suite du décès de MM. Robert Thériault et C. A. Kirkland.

Le premier ministre a aussi déclaré que la prochaine session parlementaire commencera le 9 janvier. La décision du cabinet constitue un retour à la tradition qui est de faire coïncider la session avec l'année nouvelle.

Ce soir Séance spéciale du conseil municipal à l'Hôtel de Ville

Le Conseil municipal de la Cité de Saint-Hyacinthe se réunira en séance spéciale, jeudi soir à 8 heures, dans la salle des délibérations de l'Hôtel de Ville. La réunion a été convoquée par le maire suppléant, M. Paul-Emile Gaucher.

Figurent à l'ordre du jour, les questions suivantes: approbation du ministère des Affaires municipales pour l'ouverture d'une rue à 50 pieds de largeur dans le projet domiciliaire Bois-Joli; soumissions publiques pour l'entretien des trottoirs du 1^{er} hiver; achat de deux unités d'habitation en prévision de la construction du poste de police; discussion sur l'aménagement d'un centre commercial au cœur de la Cité.

Avant la séance publique, les membres du Conseil rencontreront les dirigeants de Caritas Diocésaine, en marge de la prochaine campagne de charité qui lancera cet organisme au début de novembre.



maintenant situé au 1005 Leframboise, tél. PR. 4-8822

MASKA SAINT-HYACINTHE

Commençant samedi le 28 octobre

"LA BLONDE ou LA ROUSSE"



RITA HAYWORTH
FRANK SINATRA
KIM NOVAK

Technicolor

MATINEE A 1.00 HRE
MERCREDI, LE 1^{er} NOVEMBRE

Rumeurs de mai ville

Notre confrère Raymond Guérin, de "La Presse," a découvert qu'il y avait un ensemble de rock 'n' roll, à Paris, qui s'appellent "Danny Boy et ses Pénitents..."

L'allocation politique prononcée par M. Théogène Ricard, la semaine dernière, lors d'une réunion d'un groupe d'hommes d'affaires, a été jugée déplacée, inélegante et incongrue, par plus d'un participant. Ce n'était guère l'endroit, il va sans dire, pour prendre le ton de la tribune électorale. Un convive qui ne connaissait pas le digne représentant du comté aux Communes eut cette réflexion: "Mais votre député, c'est un tonitruant!"

La déclaration du président de la St-Jean-Baptiste locale,

sur le séparatisme, a semblé recueillir l'approbation quasi unanime de nos concitoyens. M. Fugère, on le sait, a déclaré que l'indépendance mènerait tout droit au suicide économique. Tel semble être l'avis de nos experts en politique qui discutent le coup récemment, entre deux fines à l'eau...

Les chefs ouvriers de la ville de Saint-Hyacinthe ont arrêté leur choix sur M. Jean Locas, comme prochain maire de la cité maskoutaine, advenant le retrait du maire actuel de la scène municipale. Les mouvements syndicaux feraient campagne, si la chose devient nécessaire, pour l'élection du candidat de leur choix. Quant à M. Locas, il accueille ces com-

mentaires avec un large sourire... mais n'en dit pas plus long...

Quelques membres du Parti libéral du Québec, du comté de Saint-Hyacinthe, participeront à la prochaine campagne électorale qui s'ouvrira dans quelques semaines, dans le comté de Chambly. Histoire, pour certains, de s'agripper les dents en prévision des luttes homériques qui ne manqueront pas de se dérouler dans le comté de Bagot...

Des gens de "mauvaise réputation" qui parlent en connaissance de cause: "Un homme qui néglige sa réputation est indigne d'en avoir" (Voltaire). "La bonne réputation est le plus magnifique tombeau que

l'on puisse avoir" (J.-J. Rousseau).

Des hommes d'affaires de la métropole auraient conversé récemment avec les autorités municipales au sujet de la construction d'un troisième centre commercial dans les limites de la cité. Les pourparlers vont bon train et l'on s'attend à des nouvelles sous peu...

DU PRETOIRE AU BANC — Des rumeurs circulent à l'effet qu'un juge du district se verrait confier d'importantes responsabilités dans l'administration supérieure de la Justice, tandis qu'un avocat de cette ville accéderait à la magistrature. Il ne reste plus qu'à placer des noms autour de ces rumeurs, ce que le lecteur est bien capable de faire...

DEUX MEMBRES DU PERSONNEL QUITTENT L'ÉCOLE VÉTÉRINAIRE

Les autorités de l'École provinciale de médecine vétérinaire, située à Saint-Hyacinthe, viennent d'annoncer le départ de deux professeurs : les Drs L.-A. Gendreau et Gilles Charbonneau.

Le Dr Gendreau avait été nommé chef des cliniques de l'École en 1960. Il retourne à Sherbrooke pour reprendre la pratique générale à son hôpital privé qui était fermé depuis plus d'un an.

Le Dr Charbonneau était lui aussi attaché à la clinique des grands animaux et enseignait à l'École vétérinaire depuis deux ans. Il quitte cette institution pour ouvrir un bureau à Sainte-Anne-de-la-Pérade, prenant en quelque sorte la succession du Dr Jean Fleury, de Saint-Casimir de Portneuf, décédé accidentellement en juin dernier.

Nouveaux professeurs
Le Dr Gendreau est remplacé à la tête du département des cliniques par le Dr René Pelletier, Né à Saint-Jude, le 16 novembre 1918, celui-ci fit ses études classiques au séminaire de Saint-Hyacinthe et obtint son doctorat en médecine vétérinaire de l'université de Montréal, en 1945. Il fut attaché à l'Unité sanitaire du comté de 1945 à 1946 et, l'année suivante, ouvrit un bureau à Saint-Hyacinthe. Quand l'École vétérinaire fut installée dans cette ville, il fut invité à faire partie du personnel à titre de professeur et de clinicien.

Quant au poste qu'abandonne le Dr Charbonneau, il a été confié au Dr Henri-Paul Girouard, de Sainte-Madeleine. Né dans cette localité le 10 novembre 1926, celui-ci est également un ancien élève du séminaire de Saint-Hyacinthe. Il obtint son doctorat en médecine vétérinaire de l'université de Montréal, en 1952.

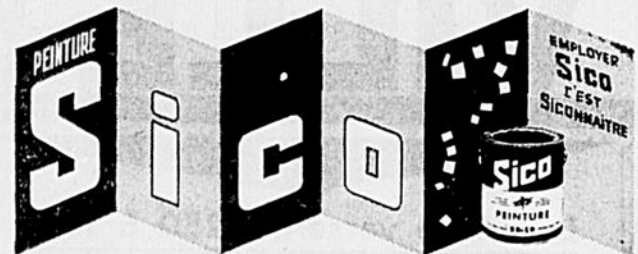
Campagne du 5 au 19 novembre

CARITAS répond aux exigences de l'apostolat moderne

L'abbé G.-E. Phaneuf en deuil de sa mère

M. l'abbé Georges-Étienne Phaneuf, vicaire à l'évêché et aumônier général de l'Union catholique des cultivateurs de la province de Québec, est en deuil de sa mère, Mme Albert Phaneuf, du 735, rue Laframboise, à St-Hyacinthe, décédée le 21 octobre. La défunte, née Marie-Blanche Paquin, laisse son époux, ainsi que trois autres fils et trois filles : M. l'abbé Claude Phaneuf, vicaire à Roxton Falls, MM. Jean-Marie, de St-Guilhem, et Bernard Phaneuf, de Tracy, les RR. SS. St-Jean-Marie (Yolande), des religieuses de St-Joseph, et Aline Phaneuf, de l'Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe. Lui survivent également un frère, M. Adélaïde Paquin, de St-Hyacinthe, et une sœur, Mme Joseph Arseneault (Fabiola).

Les funérailles, sous la direction de la Maison René-J. Monseau Lée, eurent lieu mardi matin, à 10 h, en la cathédrale. L'inhumation suivit au cimetière de cette paroisse.



SICOLUX, l'émail qui vous garantit une finition d'un brillant durable. Splendide gamme de teintes.

Treize oeuvres de charité et de bien-être sont subventionnées par cet organisme de coordination

"Il est devenu nécessaire, dans le contexte de notre société, d'organiser nos Oeuvres de bien-être, de coordonner leurs activités, de les grouper ensemble de sorte que leur apostolat rayonne à l'échelle des besoins des classes sociales."

Ces paroles sont de la bouche même de l'évêque du diocèse de St-Hyacinthe qui soulignait par elles la nécessité d'une Oeuvre comme Caritas diocésaine Saint-Hyacinthe. "Caritas", ajoutait-il, est devenu dans le diocèse de Saint-Hyacinthe le double symbole d'une foi ardente et d'une charité toute chrétienne qui se penche sur les malades, les enfants, les misérables."

Caritas diocésaine Saint-Hyacinthe, affiliée à un organisme national qui a nom Caritas-Canada, répond en effet aux exigences de l'apostolat moderne. Comme le déclarait la Révérende Mère Bourgeois, vicaire générale des Soeurs de la Charité de l'Hôtel-Dieu, il ne convient plus de travailler étrangers les uns aux autres, et il serait dangereux aujourd'hui d'agir dans son secteur propre, sans contacts et liaisons avec ceux qui poursuivent un même but. CARITAS est venue à son heure pour enlever à des oeuvres telles que le Service Social, les hospices et les orphelinats dans le diocèse, l'appropriation de demain en leur procurant les secours financiers pour maintenir et agrandir leurs services. Elle leur a aussi enlevé le souci de solliciter chacune leur tour la générosité de la population.

Évaluer les besoins de la communauté

Identifier Caritas diocésaine Saint-Hyacinthe uniquement aux campagnes charitables annuelles qu'elle met sur pied, c'est faire abstraction d'un travail de longue haleine qui se poursuit tout au long de l'année. L'une des principales fonctions de cet organisme consiste à évaluer continuellement et systématiquement les besoins de la communauté au point de vue bien-être, de considérer les oeuvres qui existent afin de pourvoir à leurs besoins, et quand il y a lacune ou duplication dans les services, de faire les études qui s'imposent pour établir un plan d'action à mettre de l'avant et à réaliser.

Caritas a contribué de la sorte à la fondation ou suscité trois nouvelles Oeuvres dans le diocèse : la Fédération Diocésaine des Loisirs, le Service des Infirmités visiteuses et le Service Diocésain de l'enfance handicapée.

Elle songe encore à de nombreux projets parmi lesquels on peut mentionner des maisons d'éducation pour les sous-doués et de réhabilitation pour les jeunes filles, des refuges pour garçons délinquants, une maternité pour mères célibataires, un service d'aide aux prisonniers.

Conférence de Mlle Germaine Gloutnez

Mlle Germaine Gloutnez, représentante du Service de la cuisine, Good Luck, donnera une démonstration sur un menu complet, le 31 octobre, au sous-sol de la cathédrale. La soirée se déroulera sous les auspices du Cercle d'économie domestique de la paroisse de la cathédrale et débutera à 8h.

et aux immigrants, une cour de bien-être social et un service d'assistance judiciaire.

Grâce aussi à Caritas diocésaine Saint-Hyacinthe, les Oeuvres qui lui sont affiliées ont à leur disposition un moyen pour régler leurs problèmes communs et promouvoir le bien-être de leurs protégés : la discussion. Les représentants de ces oeuvres étudient conjointement des projets qui concernent le bien-être général de la communauté, projets ne se limitant pas aux services spécialisés que chacune offre au public. Ils découvrent et acceptent le rôle que chaque oeuvre affiliée à Caritas peut jouer dans le plan d'ensemble afin que le public puisse bénéficier des meilleurs services possibles sans prodigalité ni duplication.

Historique de la fondation

Caritas diocésaine Saint-Hyacinthe est née d'un désir de coordonner dans le diocèse de St-Hyacinthe les oeuvres de charité. Ces organismes furent consultés et apportèrent avec enthousiasme leur adhésion. Prolongement logique et naturel de Caritas-Canada, organisme de coordination des charités catholiques nationales et de Caritas-Internationale, Caritas diocésaine Saint-Hyacinthe fut créée officiellement le 13 mars 1956. A cette date, une requête fut adressée au secrétaire de la province pour l'obtention d'une charte. Caritas voulait être l'organisme diocésain, désiré par Son Excellence Mgr. Arthur Douville, pour grouper toutes les oeuvres et institutions de charité et d'assistance, de bien-être et de service social exerçant leur fonction à l'échelle régionale ou diocésaine.

pagne charitables à travers le diocèse, recueillant ainsi la somme de \$608,338.90. La campagne de 1960 a rapporté un montant de \$161,087.35. Pour avoir un juste aperçu de la façon dont les sommes perçues durant les campagnes de charités diocésaines sont distribuées, soulignons que 11.8% de l'argent recueilli en 1960 a été versé aux hospices et orphelinats, soit \$19,000.; 44.2% (\$71,000) pour les services sociaux, médicaux et d'aide ménagère; 24.2% (\$38,771.18) pour les services de coordination; 10.1% (\$17,000) pour les Oeuvres de jeunesse (dont le Patronage (Suite à la page 7)

PAYEZ VOS FACTURES AVEC NOTRE ARGENT

Demandez tout simplement à Household Finance un prêt qui vous permettra de payer toutes vos factures d'un seul coup. Quel soulagement pour vous de ne plus avoir à vous inquiéter ! Et puis, quel plaisir de faire des affaires avec une maison de confiance comme HFC ! Passez aujourd'hui même ! Nous saurons vous comprendre et vous aider !

Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	6 mois	12 mois	24 mois	36 mois
\$100	\$17.85	\$ 9.46	\$ 6.12	\$.....
250	44.63	23.64	15.29	
400	71.17	37.63	24.27	
500	88.64	46.73	30.01	
600	106.06	55.75	35.69	25.72
750	132.06	69.21	44.13	31.65
1000	175.34	91.56	58.11	41.45

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursement !

HFC HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada

J. M. Carlette, gérant

1811, rue Cascades Téléphone PR 4-6408
ST-HYACINTHE

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

Achetez les vôtres maintenant, au comptant ou par versements, à toute succursale de la Banque Royale

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

Le Paris
2340 AVENUE ST-JOSEPH

Commençant le 27 octobre jusqu'au 4 novembre inclusivement

Lancées dans une aventure tragique et sanglante, elles ne se doutent pas de ce qui les attend !



LES SOURIS GRIS
ANTJE GEERK
HORST FRANK
Jeunes et frivoles, elles sont en proie à la brutalité des hommes

EMPORTÉ PAR UNE FRÉNÉSIE D'AMOUR ET DE PLAISIR, UN JEUNE COUPLE D'AMANTS POURRA-T-IL ÉCHAPPER À SON SORT ?



LA MOUCHARDE
Dany CARREL
Pierre VANECK
Yves DENIAUD
Moi ROQUEVERT
Pour celui qu'elle aime, elle ira jusqu'au bout, jusqu'aux limites de la honte !

C'est le temps d'échanger votre téléviseur pour un nouveau

T.V. RCA Victor 1962

Chez **GOBEILLE & BROUILLETTE INC.**
ST-HYACINTHE — Tél. PR. 4-6424

VENTE — ÉCHANGE — SERVICE DE RÉPARATION DE TV et D'ANTENNE

Un camion, qui transportait du chlorure et divers autres produits, a été détruit par le feu, ainsi que toute sa charge, dans la nuit de jeudi. L'incendie prit naissance après qu'une camionnette eût heurté le lourd véhicule. Celui-ci était stationné sur le bord de la route no 9, non loin de Ste-Hélène de Bagot, et son chauffeur s'occupait à changer un pneu au moment de l'accident.

La circulation fut interrompue et les véhicules durent emprunter une route secondaire jusqu'à vers 1 heure de l'après-midi, à cause des gaz toxiques qui auraient pu s'échapper du camion incendié. Les agents de la Sûreté provinciale qui se rendirent sur les lieux pour les constatations d'usage et les deux chauffeurs furent obligés de subir un examen des poumons à l'hôpital St-Charles, par suite du danger d'intoxication.

Soirée annuelle des éleveurs Ayrshire

La soirée annuelle des éleveurs d'animaux Ayrshire de la région de St-Hyacinthe aura lieu vendredi soir, le 3 novembre, à compter de 9 h 30 p.m., en la salle "Chez Jacques" de La Présentation. Le président, M. Armand Pélouquin, et les directeurs du Club Ayrshire invitent tous les éleveurs à assister à cette soirée et plus particulièrement les éleveurs d'animaux de race pure.

Au cours de cette manifestation, on proclamera les succès remportés par les éleveurs Ayrshire à la dernière exposition régionale et à la Journée rouge et blanc qui s'est tenue à Soré. Les liqueurs et le buffet sont inclus dans le prix d'entrée.

(Suite à la page 6)

M. Charles Perrault prouve devant les membres du Club des Francs que LE BOIS N'A PAS PERDU DE SON UTILITÉ EN 1961

M. Gérard Presseau reçoit un certificat de mérite

Le secrétaire-trésorier de la municipalité de Saint-Joseph d'Yamaska, M. Gérard Presseau, a reçu un certificat de compétence décerné par le ministère des Affaires municipales, lors du congrès de l'Association des secrétaires de municipalités de la province de Québec qui s'est déroulé à l'hôtel Reine-Élisabeth de Montréal. Un certificat identique fut décerné à dix autres secrétaires pour avoir réussi les examens qui portaient sur les lois concernant l'administration municipale.

"Le Canada doit en grande partie sa rapide et considérable expansion à ses nombreuses et immenses forêts. Celles-ci couvrent près de la moitié de toute la superficie terrestre du pays, s'étendant d'un océan à l'autre sur une largeur qui varie entre 600 et 1.300 milles, et pénétrant vers le nord jusqu'en territoire arctique. On y trouve plus de 170 espèces différentes d'arbres dont 55 sont d'importance commerciale".

Conférencier au souper hebdomadaire du Club des Francs, M. Charles Perrault, président et gérant général de la maison Casavant Frères Ltée, a présenté jeudi dernier un brillant exposé sur la valeur des produits que l'on tire de notre vaste empire forestier, base de notre progrès national. M. Perrault avait été invité à prononcer cette causerie dans le cadre des activités qui ont marqué dans la région maskoutaine la Semaine nationale des produits de la forêt.

"A prime abord, a dit le conférencier, on est porté à se demander pourquoi on accorde autant d'importance au bois. A cela, il faut répondre que, pour la plupart, nous prenons trop souvent pour acquis nos forêts et ses nombreux produits sans nous arrêter à songer que, directement ou indirectement, elles constituent le gagne-pain d'un Canadien sur quatre. Grâce à cet important produit qu'est le bois, 350.000 personnes trouvent annuellement du travail et reçoivent ainsi un milliard et quart de dollars en salaires et des autres produits forestiers à une production annuelle de près de deux milliards et demi de dollars et compte 8.000 établissements".

Le miracle du bois

Avec preuves à l'appui, M. Perrault a démontré que le bois n'a pas perdu de son utilité en notre siècle et qu'il est même en mesure de combler les positions perdues grâce à des recherches poussées et aux nom-

des moules et produire une multitude d'objets aux formes les plus variées".

M. Perrault a décrit plusieurs autres produits qui dérivent du bois tels que le papier, la soie artificielle, et, grâce à des procédés de conversion chimique, le collodion, les vernis celluloseux, des plastiques, des explosifs, des matériaux, des huiles, engrais, etc.

"Matériau utilisé durant des millénaires, a dit le président de Casavant Frères, le bois ne saurait naturellement cesser d'être employé du jour au lendemain, surtout lorsqu'on sait qu'il provient de ressources naturelles renouvelables. Par ailleurs, le génie inventif de nos savants et de nos techniciens sauront toujours lui rendre la place qui lui revient à cause de ses qualités exceptionnelles".

En terminant, M. Perrault affirmait qu'on devrait encourager davantage, à l'échelle provinciale,

Les

GOURMETS fréquentent

La Pite Chaumière



Pour recevoir...

LA PRESSE

"Toutes les nouvelles, tous les jours"

Signalez PR. 3-9696

Livraison à domicile ou voyez notre représentant dans la région de St-Hyacinthe...

S. DUVAL Enrg.

1820, des Cascades

Saint-Hyacinthe

LE SHERIF DU DISTRICT, M. ROMEO FORBES, MEURT A L'AGE DE 56 ANS

Le shérif du District judiciaire de St-Hyacinthe, M. Romeo Forbes, est décédé subitement, dimanche soir, à l'âge de 56 ans. Le défunt était également huissier de la Cour Supérieure. Premier gérant du bureau de l'Assurance-chômage à St-Hyacinthe, il fut secrétaire-trésorier de la municipalité de St-Joseph-sur-Yamaska durant 24 ans, il occupa le même poste à la Commission scolaire de cette municipalité pendant plus de 30 ans.

En 1959, la Fédération des commissions scolaires de la province de Québec le décora de l'Ordre du Mérite. Né à Matane, M. Forbes fit ses études classiques au Séminaire de Rimouski. Rédacteur au journal "Le Clairon" de 1928 à 1930, il fut le premier gérant du Comité paritaire de la construction dans les comtés de St-Hyacinthe et de

Bagot. Au moment de son décès, il était directeur de la Société des Artisans et membre du Conseil d'administration du Service social du diocèse de St-Hyacinthe.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, née Hélène Gaudette, deux fils et une fille: Gérard, de cette ville, Jean-Pierre, optométriste à Acton Vale (comté de Bagot), et Cécile (Mme Gaston Larivière).

Les funérailles eurent lieu mercredi matin, en l'église paroissiale de St-Joseph, et la dépouille mortelle fut inhumée au cimetière de la paroisse La Cathédrale.

Réunion de l'Union régionale UN ACTIF ATTEIGNANT PRESQUE \$6 MILLIONS

Les Caisses Populaires Desjardins affiliées à l'Union régionale de St-Hyacinthe pourront désormais souscrire un capital social allant jusqu'à un maximum de \$5.000. Ce montant, qui représente une augmentation de \$2.000 sur le maximum établi auparavant, a été annoncé lors de l'assemblée générale de l'Union qui s'est déroulée dimanche dernier, au Centre Notre-Dame.

On a aussi annoncé, au cours de cette réunion, qu'une ristourne de 10% a été versée sur les intérêts payés aux Caisses Populaires affiliées à l'Union, ce qui représente un montant global de \$8.300. Enfin, les dirigeants de l'organisme ont fait mention qu'une somme sera désormais déterminée à l'avance pour la propagande lors de la confection du budget de l'année.

Cette réunion, qui est la dix-septième tenue par l'Union régionale des Caisses Populaires, était présidée par M. Jean-Paul Bernier, de Granby, président de l'organisme. Lors des élections qui en a marqué la fin, M. Napoléon MacKay a été élu secrétaire-gérant de l'Union et M. Hermann Phaneuf, vice-président, M. Roméo Maynard, sortant de charge, a été réélu au Conseil de surveillance, alors que M. Edouard Farly remplace le notaire Alphonse Meunier, décédé récemment, sur la Commission de crédit.

L'Union régionale des Caisses Populaires a un actif de l'ordre de \$5.957.232.

Décès de la Rév. Sr Saint-Amand

La R. S. Saint-Amand (Ernestine Michaud) des Religieuses de la Charité est décédée ces jours derniers, à la suite d'une longue maladie. Originnaire de Rivière Verte, la défunte était âgée de 61 ans et comptait 32 années de vie religieuse. Les funérailles eurent lieu vendredi dernier, à 9h, du matin, en la chapelle de l'Hôtel-Dieu.

La Société horticole demande la destruction d'un second barrage

La Société d'horticulture de St-Hyacinthe demandera aux autorités de la ville d'étudier la possibilité d'ériger un second barrage à l'est de la ville.

Cette demande est contenue dans le texte d'une résolution adoptée par le groupement à sa dernière assemblée et qui se lit comme suit:

ATTENDU QUE la Cité est renommée par ses parcs et son développement horticole paysagiste;

ATTENDU QUE la rivière Yamaska qui serpente à travers la ville est magnifique en amont du barrage seulement;

ATTENDU QUE la plus grande partie de cette rivière traversant la ville n'est pas, durant la saison touristique, un actif décoratif en faveur de la ville;

ATTENDU QU'un nouveau pont sera construit sous peu et que l'endroit et l'occasion seraient favorables à la construction d'un nouveau barrage;

QUE DEMANDE soit faite aux autorités de la Cité d'étudier la possibilité d'ériger, à l'est de la ville, un nouveau barrage qui serait un actif très important pour la Cité de St-Hyacinthe.

La résolution fut proposée par le Dr Laurent Bouthillier, secondée par M. Paul Beaudry, et approuvée à l'unanimité.

PRETS

de \$100 à \$5000

accordés en un jour

contre votre signature

Si vous ne pouvez passer à nos bureaux, un de nos représentants vous rendra visite. Assurance-credit disponible sur votre prêt.

Pour tous renseignements, appeler

Robert Collette

PR. 3-2524

491, rue St-François

(Angle des Cascades)

COMMUNITY

FINANCE

COOP.

Compagnie entièrement canadienne



A L'HOTEL OTTAWA DE SAINT-HYACINTHE

SAMEDI LE 28 OCT. '61
Grande soirée Halloween

METTANT EN VEDETTE:

LES BARBUS

Comédiens-chanteurs très populaires. Etoiles de la radio, de la télévision, de la scène et du cabaret.

YOLANDE CLAUDE

Jolie et séduisante chanteuse et dynamique animatrice.

MONICA

Charmante et scintillante danseuse de caractère

RAY LALIBERTE

et son orchestre

VENDREDI SOIR LE 27 OCT. '61

SPOT DANCES

Nombreux prix aux gagnants.

N'oubliez pas le tirage de notre gros lot tous les vendredis.

Cette semaine: \$300.00 à gagner

BILLETTS POUR LES PARTIES DU CANADIEN AU FORUM tirés les mercredis et jeudis soir

SAMEDI SOIR LE 4 NOV. '61. EN VEDETTE:

MONIQUE GAUBE

Chanteuse de grande réputation.

LES BALLADINS

Couple fameux de chanteurs très fantasistes.



MURIEL MILLARD

La reine incontestée du Music-Hall. Etoile de la radio, de la télévision, du disque et du cabaret.

La célèbre troupe de PIQUE-ATOUT sera à l'affiche de l'Hôtel Ottawa jeudi, vendredi, samedi les 30 nov. et 1er et 2 décembre '61. Mettant en vedette: TI-ZOUNE (Olivier Guimond), PAUL BÉVAL, DENIS DROUIN, GILLES PELLERIN et AUTRES.

PLACE DU MARCHÉ

TEL. PR. 4-5351

L'Hôtel Ottawa vous offre un service complet pour RECEPTIONS DE MARIAGES

ou tous genres de réceptions "Meetings", Cocktails", etc.

Editorial La charrue avant les boeufs! LE CLAIRON SAINT-HYACINTHE

Un député conservateur, M. Jean-Noël Tremblay, se prononce carrément en faveur du séparatisme québécois. M. Daniel Johnson, flairant là quelque avantage électoral, laisse entendre, pour autant qu'il est possible d'interpréter sa déclaration ni chair ni poisson, que l'Union nationale est sympathique aux mouvements séparatistes qui réclament pour la province de Québec, le droit à l'autodétermination. Enfin, la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec proclame à son dernier congrès, le libre choix des Québécois en cette matière.

Qu'on le veuille ou non, que cela plaise ou non, l'idée fait son chemin. Les vrais militants séparatistes ne dépassent pas le millier d'adhérents mais ils ont joliment réussi à secouer l'opinion publique, et cela, souvent, avec des moyens de fortune.

Faut-il conclure qu'il y a, dans chaque Canadien français, un révolutionnaire qui s'ignore? Pas si vite! Nos flambées d'enthousiasme, c'est le cas de le dire, ne font généralement pas long feu. Reportons-nous à 1936: un politicien de Trois-Rivières, M. Maurice Duplessis, accède au pouvoir à la faveur d'un fort mouvement nationaliste qui secoue le Québec. Il fonde un parti, l'Union nationale, dont le programme d'émancipation politique et économique engendre les plus belles espérances. Les trusts se-

raient abolis et les Canadiens français deviendraient maîtres de leur destin. Le peuple jubile. Maurice Duplessis apparaît comme "l'instrument de la Divine Providence pour sauver la race..."

Voilà pour le rêve, mais qu'arrive-t-il en réalité? Le programme de l'Action libérale nationale est relégué aux oubliettes, à peine installée au pouvoir l'Union nationale pactise avec les puissances qu'elle a ouvertement dénoncées, et le régime le plus pourri que nous ayons eu depuis la Confédération commence lentement à gruger les libertés démocratiques. Il faudra attendre seize ans avant que renaisse une certaine espérance. Pendant ce temps toute une génération aura été sacrifiée. On aura perdu jusqu'au sens de l'honneur, comme si la dignité personnelle des individus avait été mise en veilleuse.

Pourquoi les Canadiens français ont-ils subi, presque sans mot dire, la douloureuse épreuve du duplessisme? Pourquoi ont-ils assisté, faibles et impuissants, à la désintégration des valeurs nationales, pourquoi leur a-t-il fallu seize ans pour répudier un régime qui trahissait chaque jour les intérêts du peuple? La réponse est simple. Tout simplement parce que les leaders du temps avaient oublié de former cette génération de démocrates sans laquelle l'organi-

sation et la restauration de l'Etat québécois deviennent illusoires.

Même à l'heure actuelle, nous commençons à peine à balbutier l'abc de la démocratie. Notre participation à la gestion des affaires publiques est encore loin de ce qu'elle devrait être. Dans tous les secteurs de l'activité nationale il faut rebâtir, recréer, partir dans certains cas à zéro, former un embryon de conscience civique, refaire ce qui a été mal fait, bref, préparer les cadres du futur état démocratique du Québec.

Et l'on voudrait tout de go, plonger aveuglément dans le séparatisme, réclamer l'indépendance, faire cavalier seul alors que nous n'en sommes qu'à nos premières leçons d'équitation...

Je ne dis pas que l'indépendance n'est pas la vocation naturelle et historique du Canada français. Je dis qu'avant même de songer à l'autodétermination, il importe de rendre la démocratie intelligible, à tout le moins audible, à ces cinq millions de canadiens de langue française qui vivent dans l'Etat du Québec.

"Il est grand temps, écrit Gérard Pelletier, que les séparatistes se rendent à l'évidence; on ne bâtit pas une politique sur la seule notion d'indépendance. Les programmes à un seul article sont révolus. Y revenir, ce serait régresser."

A ceux qui crient "Indépendance d'abord", je réponds "Démocratie d'abord!" Et c'est, je pense, la réaction naturelle des hommes courageux qui ont constitué l'opposition au duplessisme. L'important, l'essentiel, c'est que cette expérience tragique ne se renouvelle pas. Peut-on, par exemple, songer à un Etat souverain dans lequel un Daniel Johnson exercerait le pouvoir? Les séparatistes ont la conscience bien tranquille que n'effraie pas une vision aussi horrible.

L'hypothèse d'un lent et méthodique redressement devrait être acceptée par tous ceux qui luttent pour l'indépendance du Québec. Et surtout qu'ils n'aillent pas accuser de "réactionnaires" les hommes qui font passer la restauration de l'Etat avant l'idéal de l'indépendance. A ces nouveaux héros, nous sommes tentés de leur poser la question gênante: "Mais, où donc étiez-vous pendant ces longues années qui ont marqué la période de l'insensible décadence jusqu'à l'abrupt réveil?"

Mais là n'est pas le fond du problème. Il s'agit moins de relever les fautes d'omission que de convier tous les citoyens à la reconstruction de la cité politique. Cependant, avant de songer au séparatisme, bâtissons d'abord une démocratie respirable. Nous éviterons alors de mettre la charrue avant les boeufs.

Yves MICHAUD

Autour et alentour

L'art de vieillir

Nous n'avons rien découvert. Peut-être même pas l'art de vieillir. On trouve dans les vieux auteurs quelques préceptes que les gérontologues n'ont fait que confirmer scientifiquement: nous n'avons donc pas fait grand progrès depuis que le bipède humain a commencé à se mouvoir à la surface du globe.

Certes, la durée de la vie n'a cessé d'augmenter depuis un demi-siècle. Les statistiques démographiques prouvent que la civilisation, malgré tous les maux dont on a la charge, est parvenue à prolonger l'existence moyenne de dix à quinze ans, mais il faudrait être certain que la science n'a pas simplement réussi jusqu'ici à nous empêcher de mourir plus tôt, ce qui n'est tout de même pas déjà si mal. Pour la statistique, en effet, tout est vivant compte, que la sénilité l'ait touché depuis longtemps déjà ou qu'il ait conservé inté-

Il faut donc souhaiter que les savants qui se penchent sur les problèmes du vieillissement de l'organisme humain ne perdent pas de vue que rien ne sera fait tant que nous serons sensibles à la "douceur de vivre" d'autrefois.

Il est d'ailleurs assez curieux de constater que les oeuvres humaines souffrent comme nous de ce... regret du temps passé. Ah! qu'il est difficile de vieillir, et surtout de bien vieillir, pour un livre, une pièce de théâtre, un tableau, un film... Ou même un vin...

Certains négociants n'assurent-ils pas qu'il est illusoire aujourd'hui de tenter de bonifier le vin en le gardant en cave pendant de longues années, comme cela se

SAINT-HYACINTHE

L'endroit et l'envers d'un règlement

M. Paul-Emile Gaucher estime que le nouveau règlement municipal, voté à la dernière séance du Conseil, laissant aux contribuables le soin de défrayer la totalité du coût des travaux de gravelage ou de pavage de rues et de construction de trottoirs, est de nature à favoriser une meilleure administration des deniers publics. C'est là son opinion et il prend soin de la faire connaître au moyen d'une conférence de presse, à laquelle furent convoqués les représentants des entreprises d'information de la ville et de la région.

M. Gaucher, qui connaît assez bien les journalistes pour avoir eu quelques démêlés avec eux dans le passé, prend bien soin de préciser que l'administration municipale n'a pas peur d'une critique constructive, loyale et juste. Faut-il comprendre que les critiques ne sont constructives, loyales et justes, que lorsqu'elles approuvent docilement les décisions du Conseil, et que les autres sont automatiquement destructives, déloyales et injustes?

Quoiqu'il en soit, nous soumettons bien humblement au maire suppléant, que la situation n'est pas si rose qu'il le prétend. Et pour aller jusqu'au bout de notre pensée, disons que le nouveau règlement municipal frise par certains aspects l'injustice sociale.

S'il est vrai que le paiement à 100% par les contribuables riverains des tra-

vauts municipaux améliorera l'administration locale d'une certaine façon, il n'en reste pas moins que les nouveaux propriétaires, les petits, les humbles, les ouvriers, verront là un obstacle au relèvement de leur condition sociale.

Les plus fortunés, ceux qui ont eu la chance de se construire sous le régime du 50-50, approuveront sans aucun doute, la décision du Conseil de charger 100%, le coût des travaux aux nouveaux propriétaires. Cela va dans le sens de leurs intérêts. D'autant plus que M. Gaucher soutient que la mesure aura pour effet de ne pas augmenter le taux de la taxe foncière.

(Suite à la page 7)

DÉBAT

La sécession est-elle réalisable, désirable?

Par Royer Cyr

Organisateur-propagandiste de la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec

Le séparatisme devient sans conteste, à l'heure actuelle, l'un des thèmes qui hantent le plus les esprits québécois, l'un de ceux en tous cas qui font couler le plus d'encre et se dépenser le plus de salive. Et cela, malgré qu'on s'acharne à supprimer le mot du vocabulaire pour substituer plutôt d'autres termes: d'autodétermination, d'autoréalisation, d'indépendantisme ou de souverainisme, encore que chacun de ces termes porte avec lui tout un monde de nuances et de distinctions.

L'idée n'est pas nouvelle pourtant. D'autres générations avant la nôtre en avaient fait le sujet de leurs préoccupations. Il me souvient, entre autres, d'une campagne assez vigoureuse menée durant les années "30" et qui avait commencé de languir aux premières heures du second conflit mondial pour enfin disparaître sous le poids de ce qu'on a convenu d'appeler "la prospérité de temps de guerre". Comme tout un idéal, fut-il nationaliste, résiste mal en présence d'une aisance matérielle trop soudaine.

Il faudrait dire cependant, pour être honnête, que les opinions sécessionnistes d'autrefois n'ont jamais atteint à l'envergure qu'elles prennent aujourd'hui, à l'exception peut-être de la campagne qui aboutit à la rébellion des Patriotes, en 1837.

Il reste que, si l'idée n'est pas neuve, elle n'a pas encore tout à fait trouvé sa place véritable dans plusieurs esprits. En fait, qu'on ne s'en aille pas s'entendre sur une signification profonde non plus que sur la place qu'elle doit occuper dans l'ensemble du nationalisme. Car le séparatisme, quel que soit le nom dont on le pare, ne saurait être LE nationalisme.

SOUVERAINETE-OBJECTIF

Il ne manque pas de bonnes âmes chez nous pour faire de la souveraineté du Canada français un objectif, une fin vers laquelle elles veulent tendre de toutes leurs forces. Elles en ont fait un but, un idéal haut placé qu'elles croient désirable et réalisable.

La souveraineté peut-elle constituer une fin? Possède-t-elle des dimensions humaines, spirituelles, assez précises pour qu'il soit convenable qu'un esprit français en fasse le but de son action?

Poser la question, c'est y répondre. Le séparatisme, sauf erreur, vise à doter le Canada français de structures, de cadres politiques, économiques et sociaux à l'intérieur desquels il puisse atteindre à une plus grande mesure d'épanouissement, et de là, à un rayonnement plus certain.

Cette responsabilité — à laquelle le gouvernement fédéral peut naturellement fournir l'appui précieux que lui permet sa situation dans le contexte canadien — cette responsabilité, dis-je, oblige cependant les provinces à faire preuve d'elles d'une collaboration constante, car la tâche qui est dorénavant la leur est d'une importance telle qu'il serait dangereux de la minimiser. Sa complexité même doit les pousser à établir entre elles des contacts fréquents. A ce sujet, je me permets de rappeler le rôle très étendu et très utile que pourrait jouer le Secrétariat interprovincial permanent dont j'ai déjà eu l'honneur de proposer la formation l'an dernier à Ottawa.

par Georges HENDRIX

généralment jusqu'au dernier jour de leur existence... Le problème n'est donc pas résolu à cet égard, car si l'on nous promet que nous vivrons plus vieux, peut-être serait-il bon de préciser dans quel état nous atteindrions cet âge avancé.

Ne faudrait-il pas tout d'abord nous ôder ces regrets qui nous assaillent dès que nous ne pouvons plus jouir de la vie aussi avidement que par le passé? Peut-être y perdrons-nous quelques beaux livres de souvenirs comme "La Fin de la Douceur de Vivre" (Ed. Plon), du duc de La Force qui donne à ses regrets des contours si doux qu'il devient difficile de ne pas se laisser séduire. En nous glissant au passage une anecdote à chaque page, l'auteur nous persuade petit à petit, — le chapitre neuvième et dernier ne s'intitule-t-il pas: "A la veille de la catastrophe" — que depuis 1914, la vie ne vaut plus d'être vécue...

Et pourtant, nous pouvons être assurés que, dans cinquante ou soixante ans, si se trouvera de nouveau un mémorialiste aussi délicatement mélancolique pour rappeler combien il faisait bon vivre au temps où Titov tournait...

LE CLAIRON SAINT-HYACINTHE

Directeur général: YVES MICHAUD

Hédothémarie fondée en 1912 par le sénateur T. D. BOUCHARD, "LE CLAIRON" est la propriété des Entreprises Maskoutaines Inc., dont le président est:

JEAN LOCAS

Vice-président: CHARLES PERRAULT

Secrétaire: YVES MICHAUD

Treasury: BERNARD VINCENT

Directeurs: ROBERT MICHAUD, ANDRÉ MERCIER, HENRI LABRIE

Adjoint au directeur: JEAN-GUY BRODEUR

Nouvelles locales et régionales: BRIGITTE MORISSETTE

Service de la publicité: GERARD COTE

Chef du tirage: ROBERT MORIN

Secrétaire à l'administration: RAYMOND GRISE

"LE CLAIRON" a ses bureaux au 1325 de la rue Saint-Antoine, à Saint-Hyacinthe (numéro de téléphone PR. 4-5377). Il est publié le jeudi de chaque semaine par l'Imprimerie Populaire Limitée, 421 est, rue Notre-Dame, Montréal. L'abonnement est de trois dollars (\$3.00) par an ou sept dollars et cinquante (\$7.50) pour trois ans. En vente chez tous les dépositaires de journaux au prix de 10 cents l'unité. L'abonnement par camion dans la ville de Saint-Hyacinthe seulement. Membres de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada et des Hebdomadaires du Canada français.

Québec

Le développement économique de notre province

Le premier ministre du Québec, l'hon. Jean Lesage, a prononcé un discours lundi, lors de la conférence fédérale-provinciale sur les Ressources et notre Avenir. Il a défini en ces termes, la politique gouvernementale en matière d'exploitation de nos richesses naturelles:

Nous visons actuellement à donner à l'administration provinciale le cadre institutionnel qui lui permettra de s'acquitter des tâches qu'il a assumées en vue de favoriser le développement du territoire québécois. Dans toute cette entreprise nous sommes guidés par un principe primordial qu'ont commencé à traduire dans les faits plusieurs des ministères qui s'intéressent à la mise en valeur de l'une ou l'autre de nos ressources. Ce principe — cette règle d'action, devrais-je dire — on le retrouve dans le souci de planification que nous voulons nous conformer et que nous nous employons à instaurer dans tous les domaines de notre vie économique qui avaient été jusqu'à maintenant abandonnés à l'arbitraire, à laisser-faire ou à l'expédition dictée par la partition politique.

Pour que, dans un pays comme le nôtre, l'effort de planification puisse être efficace, pour qu'il puisse diriger dans le sens désiré l'exploitation et la transformation des richesses sur lesquelles il s'exerce, un certain nombre de conditions doivent être réalisées. Il faut, par exemple, une connaissance précise des faits, il faut un personnel compétent et ouvert aux problèmes que pose l'interrelation des ressources et de leurs usages, il faut aussi que chacun des gouvernements provinciaux se donne des structures administratives adéquates, il faut surtout — et c'est là-dessus que je voudrais insister — tenir compte des différences régionales dans l'élaboration du plan à suivre.

En effet, cela est indispensable car, même si la planification est conçue à la fois aux niveaux intermédiaires et supérieurs de gouvernement, elle se concrétise en dernière analyse au niveau régional. C'est à ce niveau, comme vous le savez, que se manifestent la plupart des problèmes d'aménagement et d'utilisation des ressources.

Nous vivons au Canada dans un pays immense dont les régions économiques sont nombrées. Cela ne simplifie évidemment pas la tâche de ceux

qui croient qu'un effort sérieux de planification s'impose, surtout si les responsabilités de chaque structure administrative ne sont pas, au départ, clairement définies.

Je crois qu'il existe une façon relativement simple de les définir. Mon opinion se fonde sur deux constatations, que d'ailleurs tout le monde est à même de faire.

La première — et je viens de l'énoncer — c'est que la planification doit tenir compte des différences régionales et cela pour des raisons bien pragmatiques d'efficacité. La seconde, c'est que notre régime constitutionnel attribue la juridiction aux administrations provinciales en ce qui a trait aux richesses naturelles, renouvelables ou non.

Le champ d'activité très vaste qu'est la planification économique, la nature même de l'action à entreprendre, le fait aussi que nous vivons dans une confédération où nous sommes tous solidaires, sont autant de facteurs qui incitent, d'une part, l'administration fédérale à donner son importante contribution à une entreprise aussi vitale. Mais cette contribution, nous la voyons surtout d'ordre général. Elle peut être axée par exemple sur la connaissance qu'a notre gouvernement central des exi-

gences de la situation du peuple canadien dans le commerce international, ou encore sur l'influence que sa position lui permet d'avoir sur d'autres variables, comme la monnaie et certaines catégories d'impôts.

La constitution, d'autre part, confie aux provinces la responsabilité du développement économique de leur territoire. Les éléments immédiats de ce développement et de l'aménagement des richesses du sol sont également de leur ressort. Ce sont elles qui peuvent contrôler la plupart des facteurs grâce auxquels une politique de planification peut se matérialiser et avoir certaines chances de succès. Les provinces sont aussi en mesure d'influencer le ton de leur progrès industriel par leur action sur la localisation de l'industrie secondaire, par le tracé de communications pour faciliter l'accès aux ressources de base et par leur juridiction absolue sur les structures municipales. Elles peuvent de plus participer directement à l'investissement dans le développement des ressources et l'aménagement de l'industrie là où les conditions économiques l'exigent.

L'examen des faits que je viens d'énoncer, la réflexion à leur propos, suggère une conclusion qui — je pense bien — correspond entièrement à l'esprit de la constitution canadienne. Il nous apparaît que les provinces de notre pays sont, en droit et en fait, les premières responsables de la planification, aussi bien celle des richesses naturelles, renouvelables ou non, que celle de l'industrie secondaire de transformation.

Et ceux-là continuent: assumons nos responsabilités, telles qu'elles nous sont accordées par l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique. Affirmons-nous et accaprons les champs qui nous sont réservés par la constitution. Maîtrisons notre économie. L'Acte de 1867, nous y autorise. Bâtissons nos institutions sociales et culturelles; nous en avons la possibilité. Pratiquons ce qu'on a convenu d'appeler la politique d'autoréalisation, et dès lors, il est probable que la souveraineté s'imposera d'elle-même comme un fruit mûr. Elle sera le juste couronnement de nos efforts.

Souveraineté-moyen ou souveraineté-couronnement? Il est bien possible que de l'une à l'autre, la seule différence véritable en soit une d'échec: les uns croyant qu'il n'y a plus rien à espérer de la Confédération et les autres affirmant qu'on ne saurait pas se passer d'elle.

Sans renier le séparatisme, on le voit, plusieurs options sont possibles sur la place qu'il doit occuper dans l'ensemble de nos préoccupations. Options qu'il importe d'examiner avant même de s'interroger pour savoir si la sécession est réalisable ou même désirable.

ROGER CYR

L'opinion du lecteur

ALERTE!

N'est-ce pas ce cri d'alarme que notre gouvernement fédéral nous faisait entendre, au printemps dernier, par la voix des autorités militaires de pays? Cette alerte, moi je la vois dans les dangers qui entourent notre jeunesse. Voilà pourquoi je présente ce message sous ce titre. Que deviennent nos jeunes? Que se passe-t-il dans leur vie? Retournons en arrière de quelques dizaines d'années. Nos petits d'alors auraient-ils accepté si facilement qu'aujourd'hui des spectacles immondes, des films présentant toutes sortes d'horreurs! Qu'ont en vue les producteurs de films? Que cherchent-ils? Et plus tard, que donneront-ils à nos tout-petits aujourd'hui? Parents, voulez-vous qu'il ne reste que des ruines lorsqu'ils auront 12, 15 ou 20 ans? Il faut savoir se sacrifier pour pouvoir éduquer et élever des enfants.

Parents, vous qui avez comme moi des enfants, les verriez-vous sans horreur s'enlourdir dans une catastrophe? Ne ferez-vous pas tout pour éviter cela? (Suite à la page 7)



Hon. Jean Lesage



Cliniques d'immunisation de l'Unité sanitaire en novembre

L'Unité sanitaire vient de publier le programme des cliniques d'immunisation contre la diphtérie, la coqueluche, le tétanos et la poliomyélite, qu'elle tiendra dans la ville et la région au cours du mois de novembre.

Voici les dates et les endroits où ces cliniques auront lieu: le jeudi 2 novembre, dans la paroisse Notre-Dame-du-Très-Sacrement, à Saint-Hyacinthe, de 2 à 3 h. p.m.; le 6: à Otterburn Park, de 2 à 3 h. p.m.; le 7: à Marieville, de 2 à 3 h. 30 p.m.; le 8: à La Providence, de 2 à 3 h. 30 p.m.; le 9: au bureau de Saint-Hyacinthe, de 2 à 3 h. 30 p.m.; le 10: à l'hôtel de ville de Saint-Joseph d'Yamaska, de 2 à 3 h. 30 p.m.; le 15: dans la paroisse du Christ-Roi, à Saint-Hyacinthe, de 2 à 3 h. 30 p.m.; le 16: dans la paroisse du Sacre-Coeur, à Saint-Hyacinthe, de 2 à 3 h. 30 p.m.; le 20: à Saint-Césaire, de 2 à 3 h. 30 p.m.; le 21: à Marieville, de 2 à 3 h. 30 p.m.; le 23: au bureau de l'Unité à Saint-Hyacinthe, de 2 à 3 h. 30 p.m.; le 28: à Saint-Hilaire, de 2 à 3 h. 30 p.m.

Arthur Boulay meurt à la suite d'un accident

Un jeune camionneur de St-Hyacinthe est décédé dans la nuit de jeudi à vendredi, à la suite des blessures reçues dans un accident à Caughnawaga. Il s'agit de M. Arthur Boulay, 20 ans, du 2370 de la rue St-Joseph. M. Boulay fut transporté à l'hôpital, après que son camion, dans lequel il voyageait seul, eût heurté un mur. Il devait mourir peu après son arrivée à l'hôpital.

Outre son épouse, née Doris Bienvenue et à qui il était marié depuis deux mois seulement, il laisse dans le deuil: ses parents, M. et Mme Henri Boulay, de St-Hyacinthe, et un frère, le Dr Jacques Boulay, de Winnipeg. Les funérailles, sous la direction des Salons Ubalde Lalime, eurent lieu lundi, en l'église Notre-Dame-du-Rosaire. L'inhumation suivit au cimetière de la cathédrale.



SALLE chez **JACQUES**

LA PRESENTATION

présente

SAMEDI

SOIR

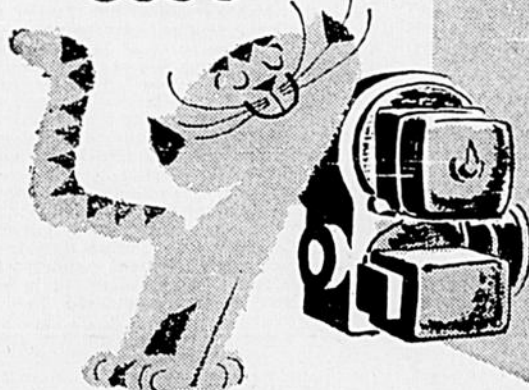
28 OCT.

EN VEDETTE



PIERRE ROBIN

BÉNÉFICIEZ, VOUS AUSSI, DES MERVEILLES DU CHAUFFAGE MODERNE... CHAUFFAGE À L'HUILE



Aucun chauffage n'est aussi merveilleux et aussi moderne que le chauffage à l'huile Esso. Il est sûr, fiable, exempt d'ennuis, quel que soit le type de votre appareil: chauffe-cirette, fournaise d'appartement ou fournaise automatique. Renseignez-vous dès aujourd'hui auprès de votre agent Esso Imperial.

JEAN-CLAUDE COURCHESNE,
605, rue St-Louis, St-Joseph - Tél. PR. 4-5555

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL



La Survivance accorde de nouveaux avantages à son personnel vendeur

La Survivance, compagnie mutuelle d'assurance-vie dont le siège social est situé à Saint-Hyacinthe, a réuni lundi les gérants de ses sept divisions établies à travers la province afin de discuter avec eux d'un avantage nouveau qu'elle offre aux membres de son personnel vendeur.

Cette amélioration concerne la rémunération des gérants, assistants-gérants et agents, qui sera désormais basée sur la qualité autant que sur la quantité des affaires annuelles. La compagnie leur accorde en effet un boni de conservation qui sera alloué en fonction de deux facteurs corrélatifs: la production de l'année courante et la conservation des primes vendues au cours des années précédentes. Cette mesure a surtout pour but de forcer les agents à s'intéresser davantage à leurs assurés.

Un tel boni est relativement nouveau dans le domaine de l'assurance, bien qu'il soit déjà accordé par des compagnies américaines. La Survivance est en effet l'une des premières compagnies canadiennes-françaises à prendre cette mesure pour maintenir la stabilité de ses affaires.

En annonçant ce nouveau boni au cours d'une conférence de presse qu'il a donnée lundi matin, M. Lucien Brosseau, d.m.g., directeur général de La Survivance, déclara qu'il avait été décidé après une étude sérieuse et qu'il dénotait le souci de la compagnie de donner le maximum d'avantages à son personnel vendeur. "Nous voulons, a-t-il dit, rendre les contrats plus attrayants afin d'être mieux en mesure de lutter contre la concurrence dans le recrutement de nos agents."

M. Brosseau insista sur les efforts que tente la compagnie

afin d'offrir à son personnel toutes les chances de s'améliorer pour bien servir le public et se mériter sa confiance. C'est ainsi que cinq d'entre eux suivront durant l'été un cours de perfectionnement donné au lac Beauport sous les auspices d'un organisme américain LIAMA. Ce sont: MM. Jean Dugal, autrefois de Saint-Hyacinthe et maintenant de Mont-réal; André Saint-Pierre, de St-Hyacinthe; Jean-Marie Mercure, de Trois-Rivières; Maurice Minguy, de Québec, et Laurent Boyer, de Hull. Tous obtinrent le diplôme accordé par l'association américaine et qui leur fut remis lors d'un banquet au Foyer Coquetel Dupont, lundi midi.

Dr Lucien Martel o.d.

sera absent de ses bureaux les 28 et 30 octobre, afin de suivre des cours post-universitaires.

435, Hôtel-Dieu, St-Hyacinthe tél. PR. 4-5622

Élections au Cercle des Filles d'Isabelle

ST-CESAIRE (D.N.C.) — Les Filles d'Isabelle de St-Césaire ont choisi les membres de leur bureau de direction pour l'année 1961-62, lors de leur dernière assemblée mensuelle. Mme Lucille Sansoucy fut réélue régente, par acclamation. Les autres dirigeantes du cercle sont: Mme Suzanne Lemieux et Mme Fabiola Larose, vice-régentes; Mme Raoul Tétrault, régente d'honneur; Mlle Jeannine La-guë, secrétaire financière; Mlle Cécile Normandin, secrétaire-trésorière; Mlle Micheline Tessier, secrétaire-archiviste; Mlle Gertrude Tessier, Mlle Marie-Laure Pion et Mme Lévesque, syndics; Mme Gabrielle Bergeron, gardienne; Mlle Laurette Gingras, chancelière; Mme Claire Leroux, monitrice; Mme Gaétane Alix, garde intérieure; Mme Marie-Ange McLean, garde extérieure; Mlle Claire Racicot, 1re guide; Mme Lise McGale, 2e guide; porte-drapeau, Mlle Jocelyne Chatelain; rédactrice, Mme Bibiane Chagnon; pianiste, Mme Lucienne Perras.

Nouvelle caisse scolaire

Le Couvent de Saint-Dominique, dans le comté de Bagot, est doté depuis le 6 octobre d'une nouvelle caisse. La principale responsable de la nouvelle caisse est la R.S. Paul-du-Sauveur. La caissière est Mlle Louise Chagnon, la secrétaire, Mlle Caudette Dupont, et les propagandistes, Serge Dupont, Lise Houle, Nicole Cordeau et Colette Chioine. Denis Barre a été chargé de la tenue des livres.

Le conseil fixe la taxe à Rougemont

ROUGEMONT (D.N.C.) — La taxe municipale, à Rougemont, a été fixée à \$0.40 le cent pour les propriétaires et à \$0.05 le cent pour les locataires, lors de la dernière assemblée du Conseil de l'endroit. Le montant global de l'évaluation se chiffre à \$2,127,510, comparativement à \$953,650 l'an dernier. La taxe était alors de \$0.70 le cent. Lors de la même assemblée, une résolution a été adoptée obligeant à l'utilisation de verres de carton paraffiné pour servir le jus de pomme dans tous les établissements où l'on vend ce breuvage. Un permis a été également accordé à M. J. Willie Lassonde, l'autorisant à effectuer des réparations à sa résidence.

Avis de décès

M. Alfred Fournier

M. Alfred Fournier, célibataire, demeurant au 807 rue Marguerite-Bourgeois, St-Hyacinthe, est décédé le 23 octobre, à l'âge de 69 ans. Il laisse dans le deuil une sœur: Gervaise, Augusta, Maïre. Les funérailles, sous la direction de la maison René J. Mongeau Ltée, ont eu lieu mercredi le 25 octobre en l'église du Christ-Roi de St-Hyacinthe.

M. Joseph Dubé

A l'Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe le 22 octobre est décédé à l'âge de 85 ans, M. Joseph Dubé, époux de feu Emma Fontaine, autrefois de St-Théodore d'Acton. Il laisse dans le deuil 2 fils et 1 fille: Gérard Montréal; Théodore Drummondville; Mlle Hervé Dubé (Marie-Anne), Woonsocket, R.I. Les funérailles, sous la direction de la maison René J. Mongeau Ltée ont eu lieu mercredi le 25 octobre en l'église d'Acton Vale. L'inhumation suivit au cimetière paroissial.

Mme Raoul Chartier

(St-Théodore, D.N.C.) — Mme Raoul Chartier, née Angéline Labrecque, de St-Théodore d'Acton, est décédée à l'hôpital St-Charles de St-Hyacinthe, ces jours derniers, à l'âge de 52 ans. Outre son époux, elle laisse six sœurs: la rev. sœur Marie-Yolande, des Soeurs de la Présentation-de-Marie, Drummondville; Mme Honora Beaudoin (Rose) Granby; Mme Joseph Hudon (Alda) St-Hyacinthe; Mme Albert Croteau (Yvonne) Upton; Mme Armand Adam (Lucienne) Granby; Mme Jean-Paul Goyette (Jeanne) Ste-Marie d'Elv. Les funérailles ont eu lieu en l'église de St-Théodore d'Acton. M. l'abbé Robert St-Amant, fit la levée du corps, et chanta le service assisté du rev. père André Bou-chard, o.p. et de M. l'abbé Lorenzo Parent, comme diacre et sous-diacre. M. Jules Fontaine, maire de la paroisse, conduisait le deuil. Les porteurs étaient: MM. Onil, Armand et Georges Leclerc, Paul-Yvon Fontaine, Léonil Chabot et Théodore Cusson.

Mme Edmond Lépine

(St-Théodore, D.N.C.) — A Saint-Théodore d'Acton ces jours derniers est décédée à l'âge de 50 ans, Mme Edmond Lépine, née Aldea Niquette. Outre son époux, elle laisse un fils et deux filles: M. Marcel Lépine; Mlles Marielle et Micheline Lépine. Lui survivent aussi quatre frères: le rev. frère Bruno-Marie, o.p. de Courville; M. Ernest et Jean-Baptiste Niquette, St-Nazaire; Bernard, St-Léonard d'Acton; trois sœurs: Mme Mérie Vincent (Rosa) Wickham; Mme Harry Timmins (Maria-Ange) Wickham; la rev. sœur Claire-des-Anges (Noella) des Soeurs St-Joseph St-Hyacinthe. Les funérailles ont eu lieu ces jours derniers en l'église de St-Théodore d'Acton. M. l'abbé Robert Saint-Amant fit la levée du corps, et le rev. père Antonin Lamarche, o.p., de Montmorency chanta le service, assisté de M. l'abbé Robert St-Amant et du rev. père Massicotte, de St-Hyacinthe, comme diacre et sous-diacre. M. Jules Fontaine, maire de la paroisse, conduisait le deuil. Les porteurs étaient: MM. Real Fluette, Onil, Armand et Georges Leclerc, Lionel Chabot, Germain Fontaine.

Dr Jean Cordeau

Dr Jean Cordeau, m.v., demeurant au 2555 rue Bourdages, St-Hyacinthe, est décédé le 22 octobre à l'âge de 41 ans. Outre son épouse née Pearl Bardier, il laisse deux fils et trois filles: Maurice, Jean jr., Collette, Line, Johanne, St-Hyacinthe. Lui survivent aussi sept sœurs et quatre frères: la rev. Sœur Jean-Donat, des Soeurs de la Présentation-de-Marie, St-Hyacinthe; Mme Gaston Proulx (Suzanne) St-Pie; Mme Honorius Beaudry (Gervaise) St-Pie; Mme veuve Roger Racine (Clémence) St-Joseph; Mme Marc Labelle (Gisèle) Gatineau; Mme Gilles St-Amant (Flora) St-Hyacinthe; Mme Paul Charbonneau (Micheline) Granby; Dollard Granby; Fabien, St-Hyacinthe; Emile et Andoël, St-Pie; ses parents, M. et Mme Donat Cordeau, Saint-Hyacinthe. Les funérailles, sous la direction de la maison Ubalde Lalime, ont eu lieu mercredi le 25 octobre en l'église Notre-Dame-du-Très-Sacrement. Un libéra et l'inhumation suivront à St-Pie.

Exigez le "Gros Gin" Trois Etoiles



VAN KAMP

★ ★ ★

GENEVA

10, 25 ET 40 ONCES

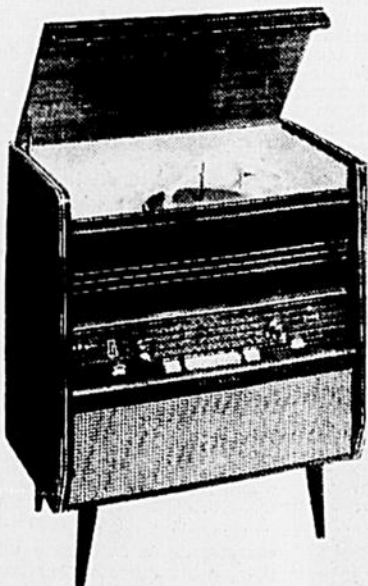
GARANTI ET DISTRIBUÉ PAR LA MAISON SEAGRAM

TELEFUNKEN

LE SOMMET DE LA QUALITÉ ET DE LA PRÉCISION



LES PLUS RENOMMÉS PRODUCTEURS DE STÉRÉOS, RADIOS, ENREGISTREURS



SONATA DE LUXE

Un attrayant radiogramme avec une excellente réception sur quatre longueurs d'ondes. Fabriqué avec un amplificateur jumelé, cet ensemble offre une brillante reproduction stéréophonique. Disponible avec cabinet noyer fini mat, légèrement ombré ou reluisant.

EN MAGASIN:

En vedette

LE NOUVEAU 1962

TELEFUNKEN

Ruban magnétique Stéréo



— Vérifiez ces spécifications uniques —

- Quatre voies pour le son
- Trois vitesses
- Enregistrement stéréophonique
- Robins de 7 pouces
- Deux microphones
- Pleinement garanti
- Haut-parleur double stéréophonique

Voyez-les chez votre marchand préféré!

Le Conseil central veut que la Cité se charge de débayer les rues en hiver

Le Conseil central des syndicats nationaux de Saint-Hyacinthe fera pression auprès des autorités municipales afin que

Mesure de protection en cas d'attaque nucléaire

Le Dr André Lagacé, chef du département des pathologies à l'Ecole provinciale de médecine vétérinaire, à Saint-Hyacinthe, et deux finissants de cette institution, MM. Pierre-Yves Brunet et Jacques Durand, se rendront la semaine prochaine au Collège canadien de la défense civile, à Arran, Ontario. Tous trois suivront un cours d'une semaine sur tous les aspects de la défense civile et en particulier sur le rôle qu'aurait à jouer le vétérinaire, advenant le cas d'une attaque nucléaire (décontamination des aliments, mesure d'urgence pour la protection des civils, survie des troupeaux, etc.).

La Cité se charge elle-même cet hiver du débaillement des rues et des trottoirs.

Lors de la dernière assemblée générale du Conseil central, les délégués de tous les syndicats affiliés se sont prononcés catégoriquement en faveur d'une telle demande. Celle-ci est contenue dans une résolution qui sera soumise au conseil municipal et qui veut que "dès cet hiver la Cité se charge elle-même, et non par contrat, de faire nettoyer les rues et les trottoirs par les employés municipaux et les chômeurs de la ville en vue d'enrayer le chômage".

Le Conseil central propose cette mesure pour la deuxième année consécutive, n'ayant pas obtenu gain de cause, l'an passé.

Dixième anniversaire des Filles d'Isabelle d'Acton

Le dixième anniversaire de la fondation du Cercle Marie-Louise des Filles d'Isabelle d'Acton Vale sera souligné le 12 novembre par un banquet mixte. Ce banquet sera servi à la salle Charlebois à l'issue de l'initiation des nouveaux membres du Cercle.

M. Roméo Forbes meurt à 56 ans



M. Roméo Forbes, qui était shérif et huissier de la Cour supérieure à Saint-Hyacinthe, ainsi que secrétaire de la Commission scolaire de Saint-Joseph d'Yamaska, est décédé subitement dimanche dernier. Il était âgé de 56 ans et demeurait à 705 rue Centrale à Saint-Joseph.

Outre son épouse, née Hélène Gaudette, le défunt laisse deux fils, MM. Jean-Pierre, o.d., d'Acton Vale, et Gérard Forbes, de Saint-Joseph, et une fille, Mme Gaston Larivière (Cécile), de Saint-Joseph. Lui survit également son père, M. James Forbes, de New Bedford, Mass.

Les funérailles, sous la direction de la maison René-J. Monneau Ltée, ont eu lieu mercredi matin, à 11h., en l'église de Saint-Joseph d'Yamaska. L'inhumation suivit au cimetière de Saint-Hyacinthe.

Vétérinaires de la ville au congrès de l'ACFAS

L'Ecole provinciale de médecine vétérinaire sera représentée par trois des membres de son personnel enseignant au congrès annuel de l'Association canadienne française pour l'avancement des sciences qui se tiendra à l'université d'Ottawa, les 27, 28 et 29 octobre. Ces délégués sont: les Drs Lucien Cournoyer, directeur des études; Olivier Garon, professeur d'anatomie et chef du département des sciences fondamentales, qui prononcera une conférence intitulée: "Caractères morphologiques du tractus génital femelle chez Cervus canadensis et Dama virginiana", ainsi que le Dr Ephrem Jacques, directeur-adjoint et chef du Service de l'extension. Le Dr Jacques remplace le Dr Jean-Guy Lafortune qui est dans l'impossibilité d'assister au congrès et prononcera une conférence préparée par celui-ci sur l'enseignement audio-visuel.

Le Dr Roger Giroux à la réunion de l'ACFAS

Le Dr Roger-N. Giroux, agronome, professeur et chef du service de chimie et des laits concentrés à l'Ecole provinciale de laiterie, située à Saint-Hyacinthe, présentera un rapport intitulé: "Etablissement du pouvoir colorant de divers types de couleur à beurre", au 29e congrès général annuel de l'Association canadienne française pour l'avancement des sciences (ACFAS) qui se tiendra à l'université d'Ottawa, les 27, 28 et 29 octobre. Ce rapport porte sur des travaux de recherches effectués à l'usine-pilote et dans les laboratoires de l'Ecole de laiterie, en collaboration avec la division pharmaceutique de la compagnie Hoffman-La Roche Ltée de Montréal et une usine laitière de la région maskoutaine.

Le Dr Giroux a aussi été invité par le directeur général du congrès à rencontrer les journalistes, lors de la session pour donner de plus amples détails sur son travail. Un rapport complet du projet de recherches faisant l'objet de la communication soumise à l'ACFAS est actuellement sous presse et sera publié dans le prochain numéro de la revue "Le Québec Laitier", revue de technologie laitière et organe officiel de l'Association des techniciens en industrie laitière dont le siège est à Montréal.

Caritas répond...

(Suite de la page 2)

Saint-Vincent de Paul, 9.75%, soit \$13,316.17, été consacré pour l'établissement d'un fonds de réserve et de nouveaux services.

Du 5 au 19 novembre 1961, Caritas fera encore appel à la générosité de la population du diocèse afin d'être en mesure de poursuivre son aide à ses treize Oeuvres affiliées. Cinq mille bénévoles devront de porte en porte pour obtenir notre appui. Il importe que cette année encore nous leur fassions bon accueil. Car 13 oeuvres de charité ont besoin de notre secours pour maintenir et améliorer leurs services, et c'est par le truchement de Caritas diocésaine Saint-Hyacinthe, un organisme appuyé par les autorités civiles et religieuses, qu'elles pourront continuer à soulager la misère autour d'elles.

Alerie...

(Suite de la page 4)

Vous rien pour les en retirer? Vous ferez-vous les yeux pour ne pas les voir? Cessez d'être des enfants qui s'amusez aux jouets de la mode, du changement... Voyez un peu ce que présentent nos théâtres aux jeunes. Quant aux spectacles des grilles, je n'en parle pas. Si vous y assistez, vous devez vous sentir petit à petit descendre bien bas.

Qu'avez-vous à transmettre à vos enfants? Pourrez-vous avoir le courage pour eux de reprendre le chemin et de revenir en arrière? Pour ça, surveillons aussi la télévision. J'oserais dire que déjà à une vitesse vertigineuse les émissions se gâtent. Personne n'y prend garde, c'est si attrayant.

Ouvrez l'oeil et ne le refermez pas tout de suite. Radar.

L'endroit et...

(Suite de la page 4)

Force nous est donc de conclure qu'à l'avenir, toute l'expansion de la Cité de Saint-Hyacinthe, dans le domaine de la construction domiciliaire cela s'entend, reposera uniquement sur les épaules des nouveaux propriétaires qui devront en assumer la totalité des frais.

Je ne pense pas, avec tout le respect que je dois au maire suppléant, (on ne peut pas dire que nous n'y mettons pas des formes!), que cela soit de nature à favoriser les progrès de la construction dans la ville de Saint-Hyacinthe.

Cela dit, il reste peut-être que le nouveau règlement comporte plus d'avantages que d'inconvénients. L'avenir le prouvera. Mais pour l'instant, nous n'en sommes pas convaincus.

Yves MICHAUD

L'Association du comté délègue son exécutif

L'Association des femmes libérales du comté de Saint-Hyacinthe délèguera les membres de son bureau de direction au congrès de la Fédération des femmes libérales du Québec qui se tiendra le jeudi 9 novembre, dans la Vieille Capitale, au Château Frontenac. Il s'agit de Mme Antonio Perrault, présidente; Mmes Raoul Lassonde et Philippe Lafontaine, vice-présidentes; Mme Georges Chandelaine et Mlle Danielle Poirier, secrétaires; Mme Maurice Bussières, trésorière; Mme Yves Michaud, publicitaire; Mmes Samuel Bourgeois, Jacques Fontaine et Adelstan Bouchard, conseillères.

Tous les membres de l'Association peuvent assister à ce congrès dont le principal but est l'adoption d'une constitution. Pour de plus amples renseignements, signaler PR. 3-2316.

Le bureau de poste est inauguré officiellement

Le nouveau bureau de poste de St-Germain de Grantham, localité située à environ 20 milles de St-Hyacinthe, a été inauguré officiellement dimanche dernier.

L'édifice d'un étage, qui abrite le bureau de poste, est situé sur la rue Principale et a une étendue de 33 pieds par 40 pieds. Sa structure en bois repose sur des fondations de béton. Les murs extérieurs sont faits de colombages en bois recouverts de briques; des blocs de pierre naturelle agrémentent l'entrée principale. Les plafonds et les murs intérieurs sont en plâtre et les planchers recouverts de linoléum.

Le coût global de cette bâtisse s'élève à \$18,500. Les plans et devis furent préparés par le ministère fédéral des Travaux publics et les travaux de construction exécutés par l'entrepreneur général Robert Lemire, de St-Germain de Grantham.

Programme de la visite des professeurs de Cornwall

Un programme chargé a été élaboré pour la visite des professeurs de Cornwall, Ontario, qui tiendront leur congrès annuel à Saint-Hyacinthe, vendredi. Ils visiteront notamment près d'une dizaine d'institutions et rencontreront les professeurs des classes correspondantes à celles dont ils sont les titulaires en Ontario.

A leur arrivée, vers 9 h.30 du matin, les instituteurs se rendront à l'Ecole secondaire Casavant où M. Lucien Chagnon, commissaire d'écoles, leur souhaitera la bienvenue. A 10 h.30, il visiteront les classes correspondantes au degré qu'ils enseignent.

Au début de l'après-midi, soit à 1 h.30, il y aura un ralliement à l'Ecole du Sacré-Coeur où l'inspecteur régional, M. Georges Tournant, prononcera une allocution qui sera suivie d'un forum. A 2 h.15, le groupe entreprendra la visite de sept des principales maisons d'enseignement de la ville: l'Institut familial des Soeurs de Saint-Joseph; l'Institut des Textiles; l'Ecole normale des Soeurs de Saint-Joseph; l'Ecole de médecine vétérinaire; l'Ecole de la-

Réunion mensuelle

Les membres des deux fraternités du Tiers-Ordre dominicain, sont convoqués à leur réunion mensuelle, le jeudi 26 octobre, à 8 heures p.m., à la chapelle St-Vincent-Ferrier.



Pour un CONFORT plus parfait
et un SERVICE RAPIDE
et EMPRESSÉ

COMMANDEZ
IMMEDIATEMENT
FIEZ-VOUS
A

C. P. FOURNIER
HUILE A CHAUFFAGE
(pour poêles et fournaies)

2630, rue Dessaulles — SAINT-HYACINTHE
Tél: PR. 4-6323
"Le froid ne nous résiste pas!"

CHEZ BOB Ltée
ÉPICIER — BOUCHER — FRUITS ET LEGUMES — BIÈRE ET PORTER
1850, RUE DES CASCADES TEL. PR. 4-6012

N.B. — Timbres Gold Star en double
AVEC TOUT ACHAT DE \$3.00 ET PLUS
jusqu'au 29 octobre

POULET B-B-CUE GRADE A Grosses env. 3 à 3 1/2 lbs	LB .29	LAITUE ICEBERG	2 pour .29
CUISSES ou POITRINES	LB .49	Céleri local GROS PIED	2 pour .29
STEAK DE BOEUF de l'Ouest (minute) Trimé, pas de perte	LB .89	Oignons jaunes, petits Sac, 10 lbs - Spécial	.49
BOEUF HACHE Maigre	LB .45 3lbs 1.00	CONCOMBRE FRAIS	4 pour .25
Boeuf à hachoir Haut côté - Steer bleu	lb .39	TOMATES bien mûries Assiettes environ 1 1/2 lb	.29
ROTI de boeuf désossé Steer bleu (Roast beef)	LB .69	BANANES jaunes	2 lb .25
ROTI DE VEAU De lait (épaule)	LB .49	Pommes McIntosh	5 lbs .39
JAMBON PICNIC Sans jarret, maigre	LB .39	TIRE Ste-Catherine	3 lb .89
SAUCISSE lard et boeuf la meilleure en ville	LB .39 3lbs 1.00	BISCUITS boîte	3 lb .89
FRANKFURTER Paquet de 2 lbs	.69		

PRETS pour AMELIORATION DE VOTRE MAISON ET PRETS PERSONNELS
TAUX RAISONNABLES EN VILLE ET A LA CAMPAGNE JUSQU'A \$10,000
POUR RENSEIGNEMENTS
E. N. BIBEAU
PR. 3-2316 — 451, ST-FRANÇOIS
ST-HYACINTHE

COMMUNITY FINANCE CORP.
(N.O.C.)

toujours élégante, et puissante à souhait

la Ford 1962
GALAXIE &
GALAXIE/500

La hardtop 2-portes Galaxie/500

rapide comme l'éclair...
silencieuse comme la nuit

Examinez la Galaxie. Son élégante silhouette Thunderbird est d'une distinction sans rivale parmi les voitures de sa classe.

Il n'y a jamais la moindre trace d'effort de la part de son moteur — que ce soit le V8 Thunderbird ou le nouveau 6-cyl. perfectionné. Ses riches tissus et ses somptueux aménagements reflètent un luxe inégalé dans bien des voitures de même prix.

Le silencieux est à double enveloppe et aluminisé pour durer trois fois plus longtemps. Normalement, vous ferez jusqu'à 30,000 milles entre deux graissages de châssis et jusqu'à 6,000 milles entre deux vidanges de carter. Le liquide de refroidissement est bon pour 30,000 milles ou 2 ans. Et le concessionnaire Ford vous donne une garantie de 12 mois ou 12,000 milles, selon le cas qui se produit le premier.

Voyez au plus tôt un concessionnaire Ford et essayez une Ford 1962 Galaxie ou Galaxie/500.

La sedan 4-portes Galaxie

LA GALAXIE — des performances brillantes à un nouveau bas prix
LA GALAXIE/500 — une beauté classique et le confort d'une voiture de luxe

VOYEZ VOTRE VENDEUR **FORD**

YAMASKA AUTOMOBILE INC.
3005, rue Dessaulles ST-HYACINTHE Tél. PR. 4-6491

Sainte-Madeleine

M. Hilaire Beauregard époux de Palmara Gazielle, de Sainte-Madeleine est décédé ces jours derniers à l'âge de 89 ans. Outre son épouse, il laisse quatre fils et cinq filles : M. l'abbé Rosaria Beauregard, curé à Ste-Victoire ; Gérard, Roland et Marcel, Ste-Madeleine ; Mme Adélaïde Cordreau (Valérie), Mme Hermas Beauregard (Thérèse), Ste-Madeleine ; Mme René Bazinet (Yvonne) ; Mme Rosaria Bazinet (Cécile), St-Charles ; Mme Jean-Paul Gagnon (Irene), Ste-Hyacinthe. Lui survivent aussi un frère, M. Osias Beauregard, Ste-Madeleine ; trois beaux-frères : M. Pierre Gaudreau, Rougemont ; Rosaria et Léonard Gazielle, Holyoke, Mass. ; deux belles-sœurs : la rev. Sœur Marie-St-Auguste, des Sœurs de la Présentation-de-Marie, Ste-Cécile ; Mlle Elmina Gazielle, Holyoke. Les funérailles ont eu lieu ces jours derniers, sous la direction de la maison Coderre et Jodoin, de Ste-Madeleine. M. le curé Armand Desrochers, curé de Ste-Madeleine, a célébré la messe d'adieu. M. l'abbé Armand Beauregard, et de M. l'abbé Gaston Palardy, comme diacre et sous-diacre.

Au choeur on remarquait Mgr Arthur Douville, évêque de Ste-Hyacinthe, Mgr Lucien Beauregard, supérieur du Grand Séminaire, Mgr Phaneuf, curé de St-Mathias, M. le chanoine Alcide

Roy, procureur du séminaire et vicaire dominical à Ste-Madeleine, M. le chanoine Samuel LeMoine, supérieur du séminaire St-Hyacinthe, M. l'abbé Henri Martel, curé de Notre-Dame de l'Assomption, St-Hyacinthe, MM. les abbés Edouard Desilets, curé de St-Ours, A. Côté, curé d'Otterburn Park, François Lohman, curé de Notre-Dame-du-Trés-Sacrement, St-Hyacinthe, René Beauregard, curé St-Charles, Orléans, curé Beloeil, Léonard Phénix, vicaire à la cathédrale, St-Hyacinthe, Jean Boulais, vicaire à Notre-Dame, de Granby, François Ménard, cérémoniaire de Mgr Douville, Raymond Ethier, professeur au Séminaire de St-Hyacinthe ; la rev. Sœur Jean-Béchmans, des Sœurs St-Joseph, St-Hyacinthe ; la rev. Sœur Ste-Anne, supérieure, à Ste-Victoire. La chorale de M. Fernand Prédette de St-Hyacinthe, exécuta le chant.

Acton Vale

Le mariage de Mlle Alice Phaneuf, fille de M. et Mme Phaneuf, Phaneuf, d'Upton, à M. Jean-Paul Loiseleur, fils de M. et Mme Paul-Emile Loiseleur, d'Acton Vale a été béni ces jours derniers en l'église paroissiale d'Upton. A l'issue de la cérémonie religieuse une réception eut lieu à la salle La chute d'Upton.

• LA VIE RÉGIONALE •

A COMPTER DU 5 NOVEMBRE :

Les abonnés d'Acton pourront utiliser le téléphone à cadran

Le central téléphonique d'Acton Vale quittera bientôt la résidence de Mlle Calixta Cartier, au 1034 de la rue MacDonald, après avoir occupé les lieux pendant un demi-siècle. C'est en effet à compter du 5 novembre que les abonnés de l'endroit pourront utiliser le téléphone à cadran.

"Au mois de mars 1912", nous raconte Mlle Cartier, j'étudiais l'anglais à l'école secondaire de Waltham, Mass., lorsque Mlle Dufréne, la seule téléphoniste du central, tomba malade. Mon père m'écrivit qu'étant donné mes connaissances de la langue anglaise, (je savais dire YES et NO) on m'offrirait le bureau du téléphone. J'acceptai et commençai le 1er avril 1912. La compagnie s'installa dans notre propriété où elle est encore aujourd'hui. Je gagnais \$65 par mois. Je fournissais le local et payais mon aide".

Le téléphone avait fait son entrée à Acton Vale depuis

déjà quelques années cependant.

Dès décembre 1895, les villageois pouvaient acheminer des conversations téléphoniques vers la plupart des centres du Québec et de l'Ontario. Cette année-là, la Compagnie de Téléphone Bell construisit une ligne de 53 milles entre St-Hyacinthe et Richmond via Acton Vale.

A cette époque encore, la téléphonie faisait ses premiers pas dans le Québec. La ligne Montréal-St-Hyacinthe ne fonctionnait que depuis 1891.

On aménagea un appareil public destiné aux appels interurbains chez A. St-Amour. Celui-ci devint le premier gérant de la compagnie Bell et le demeura jusqu'en 1899. J.-A. Champoux lui succéda.

L'ancien appareil téléphonique dont on se servait au début était toute une pièce d'ameublement. Construit de trois boîtes montées l'une sur l'autre sur un panneau, il mesurait trois pieds de hauteur. La partie supérieure renfermait le générateur et la sonnerie. Le

long récepteur accroché sur le côté gauche faisait pendant à la manivelle qui, de l'autre côté, servait à donner le signal au central. La partie du centre laissait voir le transmetteur sur sa face extérieure tandis que la boîte inférieure contenait la pile amplificatrice.

Cet appareil était plutôt rudimentaire si on le compare à l'élégant téléphone d'aujourd'hui. "Placez-vous vis-à-vis du transmetteur, la bouche à peu près à un pouce de l'ouverture. Parlez naturellement, distinctement et pas trop vite".

"N'utilisez pas le téléphone durant un orage". Ces quelques lignes que l'on pouvait lire dans les premières pages des anciens annuaires téléphoniques nous donnent une idée de la téléphonie au tournant du siècle.

Les villageois qui désiraient louer un appel interurbain se rendaient au bureau public de la compagnie Bell. De son côté, le gérant local transmettait les messages reçus ou envoyait chercher la personne appelée. "Ces appels apportaient le plus souvent une mauvaise nouvelle. Aussi le rôle du gérant se changeait-il, en ces occasions, en celui de consolateur des affligés", nous confie un ancien du village.

En 1899, la compagnie Bell prolongea ses lignes jusqu'à St-Nazaire, Wickham et St-Théodore où elle établit des sous-centraux du bureau d'Acton Vale. La population s'accommodait de téléphones publics installés chez Calixte Beaudry à St-Nazaire, M. Léonard à Wickham et P. Decelles à St-Théodore.

L'annuaire téléphonique de 1901 révèle le nom du premier et seul abonné de la Compagnie Bell à Acton Vale, celui de J.-E. Marcell, marchand. A ce moment-là, Georges Deslauriers assumait la responsabilité du bureau téléphonique. Il fut remplacé temporairement par Evariste Tétrault en 1902.

Puis l'idée du téléphone fit son chemin et entra peu à peu dans les mœurs. De plus en

(Suite à la page 10)

Saint-Pie

M. et Mme Nectaire Chagnon, de St-Pie, ont célébré ces jours derniers leurs noces d'or. A cette occasion une messe fut chantée en leur honneur, et M. le curé A. Degrandpré fit le sermon de circonstance. Après la cérémonie religieuse, une réception suivit à la salle paroissiale de St-Damase, où de nombreux parents et amis s'étaient réunis. Les jubilaires étaient accompagnés d'une bouquetière et d'un petit page. M. et Mme Antonin Bousquet de St-Pie ont acheté la ferme de M. Adrien Chicoine, du rang Emileville, à St-Pie.

Saint-Théodore d'Acton

M. et Mme Jérôme Miellette (Antoine Chagnon) sont les heureux parents d'un fils né le 5 octobre, baptisé le 15. Parrain et marraine, Clément et Denise Miellette, frère et sœur de l'enfant. Porteuse, Mme Jules Dupont, d'Acton Vale, tante du bébé.

A M. et Mme Germain Fontaine (Jeannine Gauthier) est né le 9 octobre un fils baptisé le 15 octobre, Joseph-Robert-Jacques-Marie. Parrain et marraine, M. Pierre-Paul Gauthier, oncle de l'enfant, et Mlle Lucie Fontaine, sœur du bébé. Porteuse, Mme Victor Desautels, grand-tante de l'enfant.

Le mariage de Mlle Huguette St-Amand, fille de M. et Mme Wilfrid St-Amand, de St-Théodore, à M. Jean-Claude Bachand, fils de M. et Mme Ludger Bachand, également de St-Théodore a été béni dernièrement en l'église paroissiale. Après la cérémonie religieuse, une réception avait lieu chez les parents du marié, M. et Mme Bachand partirent ensuite pour un voyage. A leur retour, ils habiteront St-Théodore.

La population de St-Théodore s'élève actuellement à 1252 âmes, dont 220 familles, 350 enfants fréquentant les écoles. Ceci sont les statistiques recueillies par M. le curé Robert St-Amand, lors de sa dernière visite de paroisse.

Une retraite paroissiale a été prêchée la semaine dernière dans notre paroisse. Le Rév. Père A. Bouchard en était le prédicateur.

ANTONIO BRETON, o.d.
OPTOMETRISTE
Examen de la vue

Avec rendez-vous

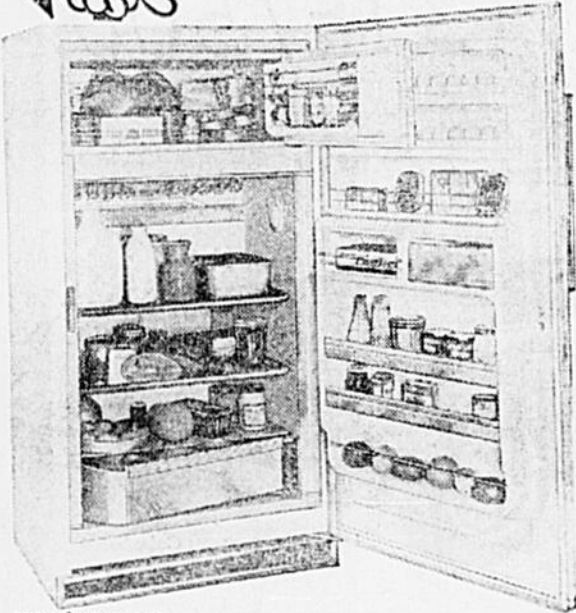
Heures de bureau

Lundi au jeudi	9 1/2 h. a.m. à 5 1/2 h. p.m.
Vendredi	9 1/2 h. a.m. à 5 1/4 h. p.m.
Vendredi soir	6 1/2 h. p.m. à 9 1/2 h. p.m.
Samedi	9 1/2 h. a.m. à midi

Ferme le midi de 11 1/4 h. a.m. à midi et demi

1530, rue des Cascades
Tél. PR. 4-6898
SAINT-HYACINTHE

VOYEZ
ce
spécial
General
Electric!

AU PRIX SPÉCIAL DE SEULEMENT \$349⁰⁰

MODÈLE 123L13
réfrigérateur-
congélateur
de luxe

Ce superbe modèle réchauffera le cœur de toute ménagère — et gardera tous les aliments au summum de leur fraîcheur.

Voici les principales caractéristiques de ce General Electric : un congélateur Zéro-Zone d'une capacité de 67 lb. qui assure une congélation rapide et de longue durée ; légumier pivotant d'une capacité d'un demi-boisseau ; tablettes Stor-a-Dor ajustables ; dégivrage automatique dans la section du réfrigérateur, et beaucoup d'autres caractéristiques trop nombreuses pour les citer.

POUR VOS APPAREILS ÉLECTRIQUES MODERNES voyez votre marchand favori OU

Southern Canada Power
Nous offrons garantie et service sur tout ce que nous vendons



611178

le cognac de l'amitié

COGNAC



MARTELL

LE COGNAC LE PLUS DEMANDÉ AU MONDE

Depuis 1715, les hôtes accueillants offrent du Martell.

MIS EN BOUTEILLE À COGNAC, FRANCE



Bâtir sur
l'épargne,
c'est bâtir
l'avenir



BANQUE DE COMMERCE
CANADIENNE IMPÉRIALE
Plus de 1860 succursales pour vous servir

IL EST TEMPS D'Y PENSER...

Fiancés de Noël : Faites dès maintenant le choix de votre bague à diamant!



PIERRE GENDREAU,
DIAMANTAIRE

PIERRE GENDREAU

PROPRIÉTAIRE DU MAGASIN DE BIJOUX ET CADEAUX AUX "TUILERIES"

VOUS INVITE A ADMIRER UNE SÉLECTION COMPLÈTE DE NOUVEAUX STYLES

(\$50.00 à \$1250.00)

PLAN BUDGÉTAIRE SI DESIRE

AUX TUILERIES

FACE A LA BANQUE PROVINCIALE

1642 DES CASCADES

SAINT-HYACINTHE



Enchantement
SPÉCIAL
DE 10
DIAMANTS

Bluebird

BAQUE ET ALLIANCE
AVEC DIAMANTS

\$99⁵⁰

ASSURANCE GRATUITE
CONTRE LA PERTE

DIAMANTS
GARANTIS PARFAITS

Bluebird

Pour la Maskoutaine - Pour la Maskoutaine -

À l'affiche du théâtre du "Donjon", rue Mondor

PLAINTÉ CONTRE INCONNU de Georges Neveux est à voir

(par Brigitte Morissette)

La pièce se déroule en entier chez un procureur de justice russe, en 1910. Mais en fait, il n'y a pas de date ni de lieu. C'est un drame profondément humain qui pourrait se vivre à n'importe quelle époque, et en tout autre lieu. C'est le drame de l'homme en face du bonheur. Ils sont cinq qui veulent porter plainte contre Dieu, "Contre inconnu", avant de chercher dans la mort une issue sans savoir s'ils la trouveront. Frappés par le malheur, ils portent plainte pour des motifs différents et nous dévoilent sur la scène leur drame intérieur.

L'un a gagné 1,000,000 de roubles à la loterie. Mais malgré toutes les possibilités qui s'offrent maintenant à lui, il ne peut chasser de sa mémoire les vingt années pendant lesquelles "la faim a tourné dans son ventre". Il ne peut cesser de penser à ceux qui ont faim. Seule la mort pourrait lui faire retrouver ce silence qu'il cherche en vain en lui-même.

Un autre est directeur d'assurances, à l'aise. Mais il accuse Dieu de l'avoir fait laid, de l'avoir privé de ce qui donne une valeur à la vie, et des moyens de deviner et de conquérir ce qui lui manque.

"Plus on aime un absent, plus on l'invente, plus on s'attache à son retour de ne pas le retrouver." Voilà le drame de l'étudiant en médecine et de sa femme qui, après une longue absence, demeurant étrangers l'un à l'autre, parce qu'ils se sont faits une image autre d'eux-mêmes.

Une fille de rue qui porte plainte pour une raison que l'on ne connaît qu'à la fin, une vieille dame qui porte plainte pour la mort d'un enfant de 14 ans, un procureur jovial, bon vivant, mais qui découvre peu à peu qu'il est vide, "vide comme une bulle de savon". Voilà le drame de chacun de ces personnages que l'auteur nous livre à nu. Personnage parfois comique, mais qui cachent une détresse profondément humaine.

Cette détresse que viennent alléger des passages cocasses, la troupe du "Donjon" l'exprime avec sensibilité et sobriété. Il manque à certains interprètes l'habitude de la scène, mais ils savent jouer avec sensibilité et nous faire croire en leur personnage, malgré leurs maladresses. D'ailleurs, la pièce elle-même par sa valeur dramatique et humaine, par le message qu'elle livre, nous fait oublier leur manque de technique.

La troupe jouant sous l'anonymat, je ne peux dévoiler le nom des interprètes. Mais qu'il me soit permis de louer les qualités remarquables de deux d'entre eux dans les rôles du procureur et de Plouchkine. Ces jeunes comédiens ont été admis à l'Ecole nationale de théâtre, à Montréal, et les possibilités qu'ils nous révèlent dans "Plainte contre Inconnu", nous font espérer pour eux un avenir prometteur. L'interprète de Plouchkine, le directeur d'assurances, m'a fort agréablement surpris. Il dévoile dans cette pièce de véritables possibilités : voix posée, excellente articulation, sensibilité, attitude dépourvue. On peut dire qu'il entre vraiment sous la peau de son personnage, malgré les difficultés de celui-ci.

Quand au jeune comédien qui incarne le procureur, son jeu mérite des éloges, mais je dois avouer qu'il nous a déjà donné de meilleures interprétations dans d'autres pièces, avec un jeu mieux poli, plus en profondeur. Dans "Plainte contre Inconnu", son débit est souvent trop rapide et il présente un procureur un peu bouffon et ridicule. Il est bon de souligner la rondur de celui-ci pour accentuer le contraste, mais est-il nécessaire d'en faire presque un pantin par moments ? Ces réserves faites, je ne peux m'empêcher toutefois d'admirer l'assurance en scène du jeune comédien et sa versatilité. Il a des dons véritables, mais qu'il nous a mieux révélés, je le répète, dans ses interprétations antérieures; elles atteignent pour la plupart un haut degré de qualité.

Les autres interprètes méritent aussi des éloges, particulièrement ceux de Kopak, Pacha et la vieille dame. "Plainte contre Inconnu" qui restera à l'affiche du "Donjon", quelques semaines encore est une pièce à voir et il faut féliciter la jeune troupe de l'avoir choisie. C'est l'un des meilleurs spectacles, sinon le meilleur, qu'elle nous présente depuis sa fondation.

Filles d'Isabelle

Élections à Acton et à Saint-Césaire

ACTON VALE — Mme Armand Poulin a été élue régente de l'École Marie-de-Lourdes des Filles d'Isabelle d'Acton Vale, lors de l'assemblée mensuelle du groupement qui présidait Mme Eliane Boulanger, député d'Etat, de Victoriaville.

Les autres membres du Conseil sont : Mmes Roma Coutu, ex-régente; Hormidas Sévigny, ex-régente honoraire; Hector Plante, de St-Liboire, ex-régente; Mlle R. Emma Sévigny, secrétaire financière; Mme L. Alméida, secrétaire trésorière; Mlle Françoise Dumont, secrétaire-archiviste; Mmes Lucille Dufresne, d'Upton, Fernande Yergeau et Bernadette Lajoie, syndics; Simone Charbonneau, garde extérieure; Palma Beaugard, de St-Liboire, garde intérieure; Gisèle Jetté, monitrice; Rita Laplante, portedrapeau; Alfred Touchette, accompagnatrice; Albert Barré, chanteur; Mlle Jeanne d'Arc Sévigny, rédactrice; Mmes Sylvio St-Onge, Adélaïde Gendron et Annette Beaudoin, d'Upton, 1re guide, 2e guide et gardienne respectivement.

A La Providence

Une association de parents et maîtres

Une réunion des parents des élèves et des instituteurs des deux écoles de La Providence aura lieu ce soir, 26 octobre, à 8 h., à l'École Saint-Charles-Garnier, de La Providence. Ce sera la première assemblée de cette nature pour la présente saison.

La rencontre est placée sous les auspices des sections masculine et féminine de la Société Saint-Jean-Baptiste de La Providence. La Fédération provinciale des S.S.J.B. avait en effet annoncé au début de l'été qu'elle s'intéresserait dorénavant aux associations de parents et maîtres et que c'était son intention de multiplier de tels groupements dans la province. Cette première réunion organisée à La Providence devrait être suivie de quatre ou cinq autres au cours de l'année pour établir solidement les bases d'une association permanente de parents et maîtres.

Sujet d'étude

Lors de la première réunion, ce soir, parents et professeurs seront appelés à discuter des difficultés que posent l'étude des leçons et la rédaction des devoirs au foyer, puis des moyens qui s'offrent aux parents pour participer à ces travaux. M. Georges Tousignant, inspecteur régional, donnera ensuite quelques précisions sur le même sujet. Son exposé sera suivi d'un forum.

Une exposition de livres d'enfants et de manuels traitant d'éducation est organisée en marge de cette réunion ou plus de deux cents personnes sont attendues.



SPECTACLE
VENDREDI ET SAMEDI
EN VEDETTE
CETTE SEMAINE
GUY ROBICHAUD, M.C.
chanteur de grand talent

GUY ROBICHAUD

DOMINIQUE MICHEL
artiste de la T.V.

TIC & JOE
formidables comédiens sur
patins à roulette

NORMA
magicienne
acte sensationnel

Musique de danse continuelle
avec deux orchestres
The Three Song's et Raymond Donato

A L'HOTEL
POINTE VALAINE
SAINT-HILAIRE — OTTERBURN PARK
Rés.: FO. 7-5555
M. Hubert OUMET, gérant

Vente **11 ième ANNIVERSAIRE**
DU 26 OCT. AU 4 NOV. CHEZ



Morissette

L'élégante s'habille toujours Chez Nous

Nous avons une très belle quantité de

MANTEAUX et COSTUMES D'AUTOMNE

à vous offrir durant notre vente à moitié prix

Rendez-vous à bonne heure POUR UN MEILLEUR CHOIX

GRAND CHOIX de ROBES de SAISON

Prix à partir de \$15.00 à \$65.00

SPECIAL 11 ième anniversaire
QUANTITE DE ROBES des modèles les plus nouveaux \$9.95 et \$14.95

Durant notre vente nous donnerons un escompte de 10% sur toutes marchandises en magasin.

GILETS, BLOUSES et JUPES

50% de réduction

Morissette
1336, des Cascades - St-Hyacinthe - PR. 3-9370

SPÉCIAUX!

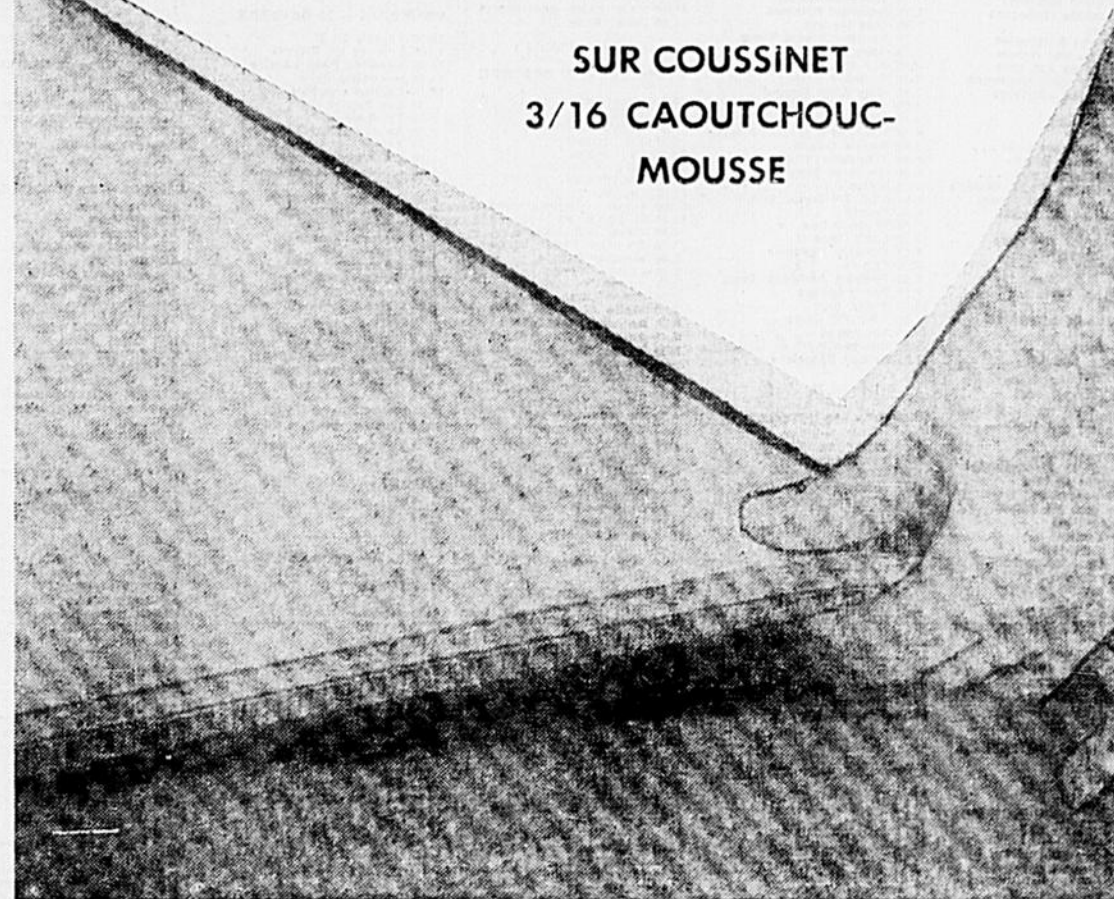
D'AUTOMNE

Lamy
PRELARTS FONDÉE EN 1902

PRÉSENTE
UNE NOUVEAUTÉ
À BAS PRIX
D'INTRODUCTION

Broadloom 100% nylon

SUR COUSSINET
3/16 CAOUTCHOUC-MOUSSE



Profitez de cette aubaine... Un appartement 9 x 12 coûte aussi peu que \$83.40 posé

BROADLOOM EN NYLON

Fibre reconnue et recherchée pour sa résistance à l'usure. Conserve sa texture originale plus longtemps que n'importe quelle autre fibre.

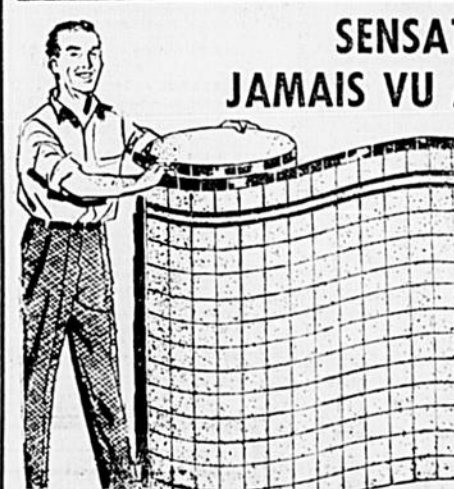
POSAGE GRATUIT

- LARGEUR 12 PI.
- COULEURS
Beige - Ivoire - Nutrisi
Turquoise - Sandalwood
- MESURES ET ESTIMES GRATUITS

NETTOYAGE PLUS FACILE
ET MIEUX REUSSI... PAS D'ALLERGIE

6.95

Autre aubaine :
TAPIS EFFET TWEED
sur coussin 3/16 de caoutchouc-mousse
SPECIAL **3.95** V. C.



SENSATIONNEL JAMAIS VU A SI BAS PRIX

PRÉLART

à mur

Largeur	Pi. cour.
36"	19c
45"	25c
54"	29c

ECONOMISEZ SUR

DRAPERIES

Tissu satin antique, conféreront un chic décorateur, en six différents modèles floraux, semi-moderne, longueur 95" fini.

2 largeurs couvrant 48"
4 largeurs couvrant 96"
6 largeurs couvrant 144"

prêtes à être posées
9.95
19.95
29.95

Prélart
IMPRIME

50 rouleaux de préart, 2 verges de largeur, sur base de feutre, nouveaux dessins.
Profitez de cette offre pour transformer vos pièces à bon compte.

.39 V.C.

950 Cascades
St-Hyacinthe
PR. 3-9729

AUTRES LOTS

Draperies confectionnées prêtes à poser.
A écouler à prix spéciaux variant de :
5.95 à 7.95 pre

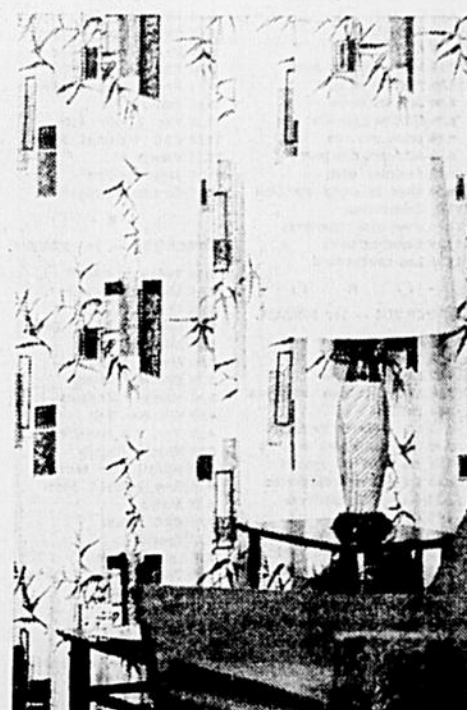
Lamy
PRELARTS FONDÉE EN 1902

A VOTRE SERVICE :
Poseurs d'expérience pour vos tapis
prélarts et tapis

TUILES LINOLEUM

grandeurs 9 x 9 — Effet "jaspé"
Couleurs : Beige, Cocoa, Multi
Moka, Jaune, Vert.

SPECIAL **8c**
LA TUILE



Termes faciles si désirés

Pour la Maskoutaine - Pour la Maskoutaine - Pour la Maskoutaine - Pour la Maskoutaine -

DIMANCHE, AU GRAND-HOTEL

Thé annuel de la Ligue des petits lits blancs

M. et Mme Jules Laframboise, de cette ville, présideront dimanche prochain le thé annuel de la Ligue des petits lits blancs. Cette manifestation est organisée en vue de recueillir des fonds qui seront utilisés pour aider les familles dans le besoin.

On sait que la Ligue des petits lits blancs, un organisme qui groupe près de 110 membres, s'occupe surtout de distribuer des layettes et des sous-vêtements aux enfants peu fortunés. Depuis sa fondation, au-delà de 800 paires de sous-vêtements et 40 layettes confectionnées par les dames de la Ligue elles-mêmes furent données.

C'est grâce aux diverses manifestations que la Ligue met sur pied durant l'année qu'elle réussit à poursuivre ses buts charitatifs. Le thé de dimanche prochain, qui sera servi de 4 heures à 6 heures de l'après-midi, dans les salons du Grand-Hôtel,

et auquel le public est invité à assister, marquera le début de ces activités pour l'année 1961-62.

Outre M. et Mme Laframboise, les invités d'honneur au thé de dimanche prochain sont : Mme Jacques Lafontaine, épouse du maire de Saint-Hyacinthe; M. René Saint-Pierre, député de comté à l'Assemblée législative; et ministre des Travaux publics, et Mme Saint-Pierre; le juge et Mme Victor Chabot; le juge et Mme Jacques Bousquet; M. et Mme Philippe Pothier, ainsi que MM. et Mmes Marcel Gosselin, L.-P. Bergeron, Antonio Moreau, Denis Saint-Martin, Jean-Marie Lorange, J.-D. Desrosiers, Jacques Boulais, Léopold Labrèche, Luc Tétraut, O.D., M. et Mme Louis Ladouceur, le Dr et Mme Jean-Guy Hévéy et Mlle Cécile-Ena Bouchard.

Comités d'organisation

L'organisation générale de ce thé a été confiée à Mme Grégoire Girard qui est secondée de Mmes Gilles Morier, présidente de la Ligue, et Jean Fontaine.



M. et Mme C.-Jules Laframboise, de cette ville, présideront le thé annuel de la Ligue des petits lits blancs qui aura lieu dimanche dans les salons du Grand-Hôtel. Cette organisation a pour but de recueillir des fonds qui permettront à la Ligue de poursuivre ses œuvres charitables.

Mariages dans Saint-Hyacinthe

MURRAY - JODOIN

Le mariage de Mlle Louise Jodoin, fille de M. et Mme Adrien Jodoin, de Saint-Hyacinthe, à M. Robert Murray, fils de M. et Mme Thomas Murray, de Saint-Hyacinthe, a été béni le 14 octobre, en l'église Notre-Dame-du-Très-Saint-Sacrement. Les mariés avaient pour témoins leur père respectif.

RIENDEAU - COUTURE

Le mariage de Mlle Fernande Couture, fille de M. et Mme Aldor Couture, de Saint-Hyacinthe, à M. Constant Riendeau, fils de M. et Mme Ulric Riendeau, également de Saint-Hyacinthe, a été béni le 14 octobre en l'église Notre-Dame-du-Très-Saint-Sacrement.

Plouffe-Palardy

(Sainte-Madeleine). (D.N.C.) — Le mariage de Mlle Monique Lucienne Palardy, fille de M. et Mme Fernand Palardy, de Sainte-Madeleine, à M. Jean-Bernard Plouffe, fils de M. et Mme Léopold Plouffe, de Sweetsburg, a été béni le 15 octobre en l'église de Sainte-Madeleine. A leur retour de voyage, les nouveaux époux habiteront Montréal.

Gauthier-Chapdelaine

(Sainte-Madeleine). (D.N.C.) — En l'église de Sainte-Madeleine, le 21 octobre, a été béni le mariage de Mlle Armande Chapdelaine, fille de M. Ernest Chapdelaine, décédé, et de Mme Chapdelaine, de La Présentation, à M. Marcel Gauthier, fils de M. et Mme Ernest Gauthier, de Sainte-Madeleine. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à La Présentation chez les pa-

rents de la mariée. M. et Mme Gauthier partiront ensuite pour un voyage à Sainte-Anne de Beupré. A leur retour, ils habiteront Sainte-Madeleine.

Poudrier-Gélinas

Le mariage de Mlle Paulette Gélinas, fille de M. et Mme Ernest Gélinas, de Saint-Hyacinthe, à M. Jean-Guy Poudrier, fils de M. et Mme Alphonse Poudrier, également de Saint-Hyacinthe, a été béni le 21 octobre, en l'église Notre-Dame du Très Saint-Sacrement.

Boulay-Bousquet

(Saint-Pie, D.N.C.) — En l'église de Saint-Pie, le 21 octobre, (Suite à la page 10)

Service de Psychologie et d'Orientation

1705, rue Girouard — Saint-Hyacinthe

Orientation scolaire — Orientation professionnelle — Etude de la personnalité — Etude de l'intelligence — Difficultés d'adaptation scolaire, sociale, familiale — Education des enfants — Psychologie scolaire — Problèmes de comportement chez les enfants.

MM. Matte et Tremblay, psychologues, le premier au Penitencier de Saint-Vincent-de-Paul et le second à l'Institut de Réhabilitation, demeurent à votre disposition tous LES SOIRS (sauf le lundi) et le SAMEDI TOUTE LA JOURNÉE.

PR. 3-2852

Entrevue sur rendez-vous s.m.p. (31-8-61)

★ QUALITÉ SEAGRAM
★ SAVEUR SEAGRAM
★ VALEUR SEAGRAM

UN EXCELLENT RYE DE Seagram À UN PRIX POPULAIRE

AVON

MESDAMES.

Désirez-vous boucler votre budget pour Noël? La Compagnie AVON vous offre cet avantage.

Ecrivez à
C.P. 223,
Drummondville.

ENEZ avec vos amis
fêter L'HALLOWEEN



PRIX EN
ARGENT
pour costumes
primés

AU

"JARDIN
DANSANT"

SAINT-PAUL
D'ABBOTSFORD

MARDI

LE 31 OCTOBRE

Nombreux prix de présence
Lampes - Serpents - Ballons

Rés. Tél. FR. 9-9613

HÔTEL ST-PAUL
SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD

Admission : 50c Jim Farly, gérant

CHRIST-ROI

Marie-Rita-Fernande, née le 16 octobre, baptisée le 20, fille de M. et Mme Emile Poitras (Liliane Duquette). Parrain et marraine, M. Roger Saint-Pierre et Rita Duquette, oncle et tante de l'enfant.

Joseph-Jean-Laurent, né le 13 octobre, baptisé le 22, fils de M. et Mme Pierre Brodeur (Yolande Beauregard). Parrain et marraine, M. et Mme Jean Brodeur, oncle et tante de l'enfant.

ASSOMPTION NOTRE-DAME

Joseph - Jean - Pierre-Gabriel-Maurice, né le 16 octobre, baptisé le 21, fils de M. et Mme Marcel Roy (Cécile Corbeil). Parrain et marraine, Maurice Corbeil, oncle, et Jocelyne Roy, sœur du bébé.

Marie-Cécile-Francine, née le 13 octobre, baptisée le 22, fille de M. et Mme Jean-Guy Bouchard (Denise Bélanger). Parrain et marraine, M. et Mme Marcel Sylvestre, oncle et tante de l'enfant.

SAINT-JOSEPH

Joseph-Jacques, né le 19 octobre, baptisé le 23, fils de M. et Mme Alfred Arpin (Christiane Lacroix). Parrain et marraine, M. et Mme Philippe Arpin, oncle et tante de l'enfant.

Marie-Bernadette-Lise, née le 13 octobre, baptisée le 18, fille de M. et Mme Louis Patenaude (Bernadette Toulouse). Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Toulouse, de Saint-Côme de Beauce, oncle et tante de l'enfant.

PRECIEUX-SANG

Marie-Nicole, née le 17 octobre, baptisée le 22, fille de M. et Mme Adrien Morissette (Irene Masse). Parrain et marraine, M. et Mme Jean-Paul Morissette, oncle et tante de l'enfant.

SACRE COEUR

Joseph-Marc-André, né le 12 octobre, baptisé le 22, fils de M. et Mme Maurice Michaud (Marie-Paule Haineault). Parrain et marraine, M. et Mme Sylvio Michaud, de Sainte-Rose du Dégele, grands-parents de l'enfant.

NOTRE-DAME DU TRÈS

SAINT-SACREMENT

Marie-Jeanne-Lise, née le 15 octobre, baptisée le 22, fille de M. et Mme Marcel Deslauriers (Denise Avard). Parrain et marraine, M. et Mme Albany Loiseleur, de Sorel, oncle et tante de l'enfant.

Marie-Rita-Chantal, née le 17 octobre, baptisée le 22, fille de M. et Mme Réal Robert (Fernande Guertin). Parrain et marraine, M. et Mme Vital Guertin, de Montréal, oncle et tante.

CATHEDRALE

Joseph-Antoine-Raynald, né le 17 octobre, baptisé le 22, fils de M. et Mme Charles-Emile Caron (Thérèse Couture). Parrain et marraine, M. et Mme Antoine Caron, oncle et tante de l'enfant.

ST-JEAN-BAPTISTE

Joseph-Arthur-Guy, baptisé le 18 octobre, fils de M. et Mme Camille Messier (Jeanne Blaquière). Parrain et marraine, M. Arthur Blaquière, grand-père, Mlle Pauline Blaquière, tante du bébé.

SAINT-PIE

Joseph-Michel-Pierre, baptisé le 7 octobre, fils de M. et Mme Marcel Marin (Carmen Audet). Parrain et marraine, M. et Mme Normand Marin, de Saint-Eugène de Granby, oncle et tante de l'enfant.

Marie-Rose-Carole, baptisée le 15 octobre, fille de M. et Mme Jean-Guy Bergeron (Jeannine Chagnon). Parrain et marraine, M. Claude Chagnon, oncle, et Mme Armand Chagnon, grand-mère de l'enfant.

Marie-Christine-Brigitte-Martine, baptisée le 15 octobre, fille de M. et Mme Amédée Lebeau (Marie-Jeanne Beaudoin). Parrain et marraine, M. et Mme Lucien Beaudoin, de Saint-Jean-Baptiste de Sherbrooke, oncle et tante du bébé.

SAINT-JUDE

Joseph-Roland-François, né le 16 octobre, baptisé le 21, fils de M. et Mme Antoine Bilo-deau (Odina Lépine). Parrain et marraine, Roland Blanchette et Alexina Paquette.

Joseph-Raymond-Patrice, né le 16 octobre, baptisé le 22, fils de M. et Mme Paul-Aimé Boulanger (Marie-Paule Racicot). Parrain et marraine, Marcel Caron et Cécile Boulanger.

SAINTE-MADELEINE

Marie-Lorraine-Isabelle, née le 11 octobre, baptisée le 15, fille de M. et Mme Roland Borduas (Jeannine Leroux). Parrain et marraine, M. et Mme Gaston Leroux, oncle et tante de l'enfant. Porteur, Mme Gilles Letendre, de Saint-Hyacinthe.

Marie - Marguerite - Michelle, née le 29 septembre, baptisée le 8 octobre, fille de M. et Mme Gaston Jodoin (Monique Lacombe). Parrain et marraine, M. et Mme Alcibiade Lacombe, grands-parents de l'enfant.

...En prévision du temps froid...
BOTTILLONS SUÈDE
et cuir de haute qualité



Bottillons pour la tenue recherchée.
Petits talons illusion. Fermeture glissière.
Pointures 5 à 10.

**BOTTILLONS
SNO-MOUNT**
importés d'Angleterre

Toutes les teintes dans
le cuir et le suède...
Talons hauts, cubains
et bas...

BOTTILLONS POUR LA MARCHÉ
en cuir ou suède

Assortiment de couleurs.
Semelles de crêpe.
Très pratique pour l'écolière.



Voyez-les dans nos vitrines :

MARC GUERTIN

1430, rue des Cascades — St-Hyacinthe — PR. 4-6919

1898

La qualité des viandes A&P
donne à votre dollar sa
PLEINE VALEUR

Pourquoi payer plus?

CATÉGORIE "A" - PRÊTS POUR LE FOUR

POULETS

2 1/2 à 3 lbs lb **29¢**

Pour Rôtir,
Griller ou frire

Nous nous réservons
le droit de limiter
la quantité

MOITIE de POULET POULET en PANIER

lb **35¢**

**AYEZ CONFIANCE DANS
LES VIANDES A&P DE
QUALITÉ "SUPER-RIGHT"
PARCE QUE**

Chaque secret A&P donne à votre dollar sa pleine valeur. Les viandes "Super-Right" sont les meilleures du monde pour la qualité et le goût. Elles sont à des prix si remarquables.

Les viandes A&P "Super-Right" sont toujours de bonne qualité. Elles sont toujours fraîches, toujours délicieuses, et toujours à des prix si remarquables.

**BACON
DE DOS**
FUME, TRANCHE
"SUPER-RIGHT"
pqt 55¢
1/2 lb

**BACON
DE
COTE**
FUME, TRANCHE, SANS
COUENNE, ALLGOOD
pqt 65¢
1 lb

SPECIAUX EN FRUITS ET LEGUMES FRAIS DU JARDIN

ORANGES

VALENCIA, No 1, IMPORTEES, SUCREES, JUTEUSES, GROSSEUR 176

49¢

NO 1 SERRE-CHAUD DE L'ONTARIO, lb 19¢
FERMES, MURES

NO 1 FEUILLES FRISES, LAVES, 2 pqt 29¢
PRÊTS A CUIRE 10 oz

NO 1 DU QUEBEC, FRAICHES, sac 5 lbs 25¢
JEUNES, SANS COEUR cello

SPECIAUX EN EPICERIES CETTE SEMAINE

SACS DE THE - - - - - 79¢
ORANGE PEKOE SALADA Rég. pqt 83¢ - Epargnez 4¢

FAB - - - - - 83¢
(1/2 DE PLUS GRATIS) Rég. bte 87¢ - Epargnez 4¢

FEVES AU LARD - - 3 lbs 49¢
CLARK (DANS SAUCE AUX TOMATES) Spécial 1

MELANGES A GATEAU 2 pqt 37¢
TWINKLE (blanc, épices, chocolat, gingembre) Rég. 2/39¢ - Epargnez 2¢

SHORTENING - - - - - 33¢
DOMESTIC Rég. lb 35¢ - Epargnez 2¢

PAPIER CIRE - - - - - 27¢
ECONOMY Rég. rool. 29¢ - Epargnez 2¢

PRODUITS EN PATISSERIES JANE PARKER
Cuits dans notre boulangerie par les maîtres-pâtisseries A&P

En spécial cette semaine!

TARTE A LA CITROUILLE

JANE PARKER Rég. 55¢
cha. 45¢ Epargnez 10¢

GATEAU CHIFFON ORANGE cha. 49¢
JANE PARKER Rég. 59¢ - Epargnez 10¢

GATEAU AU CAFE - - - - - 39¢
JANE PARKER, AU RAISM Rég. 45¢ - Epargnez 6¢

AP Super-Marchés
A&P EST DIGNÉ DE CONFIANCE

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi le 28 octobre 1961.

Les Rangers endossent trois défaites consécutives: deux contre Montréal, une à Québec

Les Rangers de Saint-Hyacinthe qui avaient commencé leur saison sur un bon pied en obtenant une première victoire contre l'équipe des Trois-Rivières, ont cependant fortement déçu leurs supporters en endossant 3 défaites consécutives dont deux contre Montréal-Nord et une autre contre Québec, dimanche dernier.

La semaine dernière, les protégés du pilote Yvan Prud'homme ont baissé pavillon par 9 à 4 lors de leur visite dans la métropole pour s'avouer vaincus le lendemain par 6 à 5 contre le même alignement. En ces oc-

casions, un record a été enregistré. Les arbitres qui officient durent distribuer pas moins de 51 punitions aux membres des deux équipes en lice. Dimanche, alors que les Maskoutains faisaient une visite

Mercredi soir à St-Hyacinthe

Michel Saurette, un vétéran de l'an passé, et Pierre Laliberté, un nouveau venu dans l'uniforme des Rangers, ont combiné leurs efforts à l'offensive du club local pour s'affirmer les principales vedettes contre l'équipe Montréal-Nord. Michel Jerry et Norm Ellemo ont aussi figuré au palmarès de cette rencontre pour les Rangers.

Même si les porte-couleurs de Saint-Hyacinthe ont endossé un revers de 6 à 5, mercredi soir, ils ont cependant offert du jeu passablement intéressant surtout vers la fin de l'engagement initial et durant toute la deuxième période. En effet, ils réussissaient à égaliser le pointage 4 à 3 au cours du second tiers. Les visiteurs ont profité de deux punitions pour compter à trois reprises dans le dernier tiers, alors que les Ran-

Franc succès de l'ouverture du bridge à Saint-Hyacinthe

La jeune et talentueuse équipe composée de MM. Marcel Larivière et Paul-Emile Houle a remporté les grands honneurs du tournoi de bridge duplicata du club Beloeil - St-Hyacinthe, jeudi soir dernier.

C'était alors l'ouverture locale de ces séances et plus de 60 joueurs y prirent part. Mmes

gers ne déjouaient le gradient Paquette qu'une seule fois.

A vrai dire, les punitions ont été la cause principale de la défaite locale, mercredi, et les gars de Montréal-Nord, inspirés par l'impressionnante tenue de l'avant Michel Fortaich, trois buts et une assistance, n'ont pas manqué d'être opportunistes en profitant de leur avantage numérique pour s'assurer les honneurs.

Il faudra certainement que le pilote Prud'homme prenne des mesures pour empêcher ses joueurs de prendre des punitions inutiles, conséquemment coûteuses, comme ce fut le cas mercredi dernier.

Sommaire de la partie de mercredi

1ère PERIODE	
1 M.-N. Fortaich (C. Ouellette)	3.53
2 Ran. Jerry	8.41
3 M.-N. Fortaich (C. Ouellette-Mondoux) ..	12.20
4 M.-N. Dumais (Campeau-DeGrandpré) ..	15.10
5 Ran. Saurette	15.26
6 Ran. Saurette (Jarry-Bibeau)	18.34
Punitions: Houle 3.47; Lavi-	
gne, St-Louis 5.32; Laliberté	
6.36; L'Archevêque 6.57; Lavi-	
gne, Saurette, 8.16; Campeau,	
9.06; Lamontagne 15.56; Lali-	
berté 16.21; Saurette 19.03.	

2e PERIODE	
7 Ran. Laliberté (St-Louis-Chouinard) ..	5.33
Punitions: McArthur, 49; La-	
liberté, DeGrandpré, Lamonta-	
gne, 3.27; DeGrandpré 5.27; Ma-	
loun 6.48; McArthur 8.36; Pi-	
card, Ellemo 16.05; Houle, 16.	
31; Ellemo 19.56.	

3e PERIODE	
8 M.-N. L'Archevêque (Ouellette-Fortaich) ..	1.28
9 M.-N. Leduc (Lavi-	
gne-Picard)	11.57
10 M.-N. Fortaich (L'Ar-	
chevêque)	13.04
11 Ran. Laliberté (McAr-	
thur-St-Louis)	19.08
Punitions: Laliberté 5.18;	
Houle 6.33; Laviagne 16.03; La-	
vigne 3.04.	

Carrière et Prévost, de Montréal ont terminé en deuxième place, suivies de Mmes Durand et Chapdelaine, de Beloeil et des deux équipes de Saint-Hyacinthe, M. et Mme Carrière et MM. Désilets et Lazarre. Pour cette ouverture dans la spacieuse salle des Chevaliers, le vice-président du club M. Larivière, avait retenu les services de M. et Mme Gaston Manly ainsi que le fameux chanteur Fernand Frédeite, qui surent divertir les bridgeurs après la séance. Ce trio fut ovationné et mérite nos félicitations et nos remerciements pour ces magnifiques chants.

Jeudi soir le point de maître, à Beloeil

Ce soir le jeudi 26, la direction du club informe tous les bridgeurs que la séance régulière aura lieu au club Nauti-

que de Beloeil et que tous sont cordialement invités à venir se disputer les honneurs du tournoi. L'on distribuera d'intéressants prix aux équipes victorieuses en plus de remettre LE POINT DE MAÎTRE aux vainqueurs. Donc, amateurs de Saint-

Brillantes exhibitions dans le dernier match de la Ligue Dow "A"

Douze triples de 500 et plus caractérisent les débuts de cette ligue qui évolue sur les allées de la salle de quilles Philharmonique pour la quatrième année consécutive. M. Lucien Larivière, représentant DOW, commande la ligue qui est en plus supportée par le Restaurant Guilbert, Auger & Gaucher, Marc Guertin, l'Épicerie Larochelle, G. Larivière, le Grand Hôtel, le Club Canadien et la F.T.B.C. (Fédération des travailleurs du bois du Canada) dont le président de la ligue, M. J.-A. Laperle, est directeur. La popularité de cette ligue et ses succès en font une des plus intéressantes de la ville de St-Hyacinthe.

Les étoiles de la dernière rencontre qui ont établi un record dans cette ligue sont les suivants: J.-G. Morin, 244 et 640; G. Arpin, 234 et 557; M. Tanguay, 588 et 237; J.-P. Larochelle, 224 et 563; M.-N. Théro, 200 et 592; J. Ducharme, 543; G. Choinière, 202 et 542; L. Gauthier, 541; Beuchemin, M. 236 et 537; G. Frappier, 200 et 524; P.-E. Durocher, 510; M. Mathieu, 510. De plus, J.-G. Renaud roula un 211, L. Dumas, 214. La position des équipes est la suivante:

M. Guertin	13
G. Larivière	14
Grand Hôtel	13
Auger & Gaucher	12
F.T.B.C.	11
Épicerie Larochelle ..	10
Club Canadien	10
Restaurant Guilbert ..	8

Hyacinthe, en foule, ce soir, à Beloeil. Voici la liste des cinq premiers lors du récent tournoi des Chevaliers et le nombre de points.

1— MM. Larivière et P.-E. Houle, Saint-Hyacinthe, 128 points.

2— Mmes Carrière et Prévost, Montréal 125 points.

3— Mmes Durand et Chapdelaine, Beloeil, 122 points.

4— M. et Mme Carrière, Saint-Hyacinthe, 121½ points.

5— MM. Désilets et Lazarre, Saint-Hyacinthe, 121 points.



...le gin de **KUYPER**, évidemment

ANNO 1695

BLENDED GIN - DISTILLÉ AU CANADA

LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE

Pour vos travaux de réparation, ou construction de sous-sol, garage et maison etc.,

Voyez

BEAUDRY CONSTRUCTION ENR.

Contracteur à l'heure ou à contrat

505, Brodeur PR. 3-9256 La Providence



Les costumes en tricot de laine

ont été sélectionnés pour rehausser votre personnalité...

Original de Paris Vendu en exclusivité chez:

A. MORISSETTE

CONFECTIONS POUR DAMES

1336, des Cascades ST-HYACINTHE PR. 3-9370

VITAMINES CONCENTRÉES

COMPAREZ CES VALEURS

Achetez **Superplénamine** de **REXALL**

(économisez \$1.99)

180 jours de traitement Rég. \$7.70 Prix Locas **\$5.79**

Format adulte de 144 jours de traitement plus 36 jours de traitement gratuit Une économie de \$2.89

PARAMETTES EN CAPSULES

format de 100 Plus 25 jours de traitement gratuit

Une économie de \$2.00 Prix Locas **\$6.00**

PARAMETTES en sirop

format de 16 oz GRATUITEMENT un format de \$2.00 Prix Locas **\$5.50**

Asthmatiques!

Vous trouverez aux Pharmacies Locas la préparation la plus efficace pour combattre l'Asthme et la Bronchite.

Exigez **DYSMALINE** pour un plus grand soulagement. Si vous n'êtes pas entièrement satisfaits des résultats obtenus, votre argent vous sera remis au complet et sans discussion.



89¢ et \$1.95

Ce qu'il y a de mieux pour le soin des cheveux

Helene Curtis

2276, RUE STE-ANNE PR. 3-9757

FAITES VOTRE PROVISION DE VITAMINES

Polymulsion

vitamines sous forme liquide au goût d'orange: la joie des enfants

Format de 32 oz Rég. \$9.25 Prix Locas **\$6.95**

Pardec VITAMINES EN CAPSULES

vous obtenez en plus 30 capsules gratuitement: une valeur de \$2.50

Prix Locas **\$7.50**

Savon **BABYS OWN** Rég. 16c. Prix Locas **4 / .49**

Special

Listerine Antiseptique

format de 22 oz Rég. \$1.49 (une économie de .20) Prix Locas **\$1.29**

Pate à dents COLGATE Prix Locas **2 / .99**

Rég. 2 tubes pour \$1.30

PEPSODENT Prix Locas **2 / .99**

Rég. 2 tubes pour \$1.30



La beauté de votre coiffure... commence avec

UN SHAMPOOING

Helene Curtis

VOTRE CHEVELURE EST-ELLE... rayonnante de beauté, scintillante... aux reflets changeants, agréablement parfumée et fraîche comme une rose?

CETTE BEAUTÉ VOUS EST ACQUISE quand vous employez un shampooing Helene Curtis!

39c à \$1.39

LANOLIN LOTION SHAMPOO pour un cheveu sec.

SHAMPOOING AVEC OUF pour un cheveu normal ou légèrement huileux.

VOUS POUVEZ VOUS Y FIER - C'EST UN PRODUIT HELENE CURTIS



Voulez-vous maigrir sans danger!

Demandez le régime amaigrissant de **REXALL**

Prix Rég. \$1.29 Prix Locas **.84**

Quantité limitée

PHARMACIES LOCAS

Nous livrons gratuitement dans toute la ville et la banlieue, pour vos besoins de pharmacie donnez-nous un coup de fil.

1600 RUE DES CASCADES PR. 4-6451

QUILLES

Ligue La Survivance

ETUARIAT — Georgette Laplante, 78.9; Michel Ma-
105; Madeleine Richer,
107.1; Robert Rivard, 97.2;
Denis St-Jacques, 128.8. —
TOTAL: 515.9.

IMPTABILITE — Gisèle Brodeur, 76.8; Lise Joli-
neur, 114.3; Jacques La-
plante, 120.4; Jean-Marce
Fénard, 111.5; Jean-Pierre
Picard, 104.7. — TOTAL:
527.7.

CANOGRAPHIE — Jean-
Claude Bernard, 115.6; Fa-
bien Cordeau, 119.8; Gisèle
Joyal, 87.1; Hervé Lapointe,
87.4; Nicole Ledoux, 87. —
TOTAL: 499.6.

ERVICE AUX ASSURES —
Nicole Blanchard, 72.4; Ré-
canon Brouillard, 108.4;
Constance Joly, 92; Gilles
Lapointe, 124.2; Roland Ri-
cher, 118.4. — TOTAL:
515.4.

EMPLACANTS — Murielle
Bérard, 89.1; Lucien Bros-
seau, 70.3; Léon Leblanc,
119.6; Lyse Lapointe, 81.6;
Richard Levasseur, 141.2;
Roger St-Onge, 75. —
TOTAL: 585.8.

Ligue des Banques

S JAGUARS (3) — Denise
Lafrègne, 290; Céline Ma-
randa, 299; Claudette Blais,
251; Alain Bissonnette, 379;
J.-M. Potvin, 308; Claude
Lemay, 460. — TOTAL:
1,987.

S PANTHERES (1) — Rol-
fande Desroschers, 236;
Louise Blanchard, 230; Gi-
sèle Flibotte, 271; Guy
Beauregard, 340; J.-G.
Charland, 285; Fernand
Poirier, 425; handicap, 45. —
TOTAL: 1,932.

S LIONS (3) — Dummy,
285; handicap, 99; Céline
Phénette, 391; Lise Ma-
thieu, 277; B.-U. Bousquet,
338; Richard Desroschers,
373; André Dupré, 277. —
TOTAL: 2,040.

S TIGRES (1) — Lise Bro-
deur, 143; Gisèle Pinard,
247; Pauline Petit, 276;
Claude Bourrasa, 379;
Jean Mathieu, 344; Marcel
Couillard, 353. — TOTAL:
1,842.

Ligue des Secrétaires

AUL ST-ONGE INC. (3) —
Madeleine Ponton, 363;
Pauline Lemonde, 357; Li-
se Brodeur, 423; Lise Mi-
chon, 294; Renée Flibotte,
311. — TOTAL: 1,748.

HARMACIE RAVENELLE (1)
— Lise Delisle, 412;
Murielle Lafrance, 343;
Pierrette Courtemanche,
265; Louise Allaire, 255;
dummy, 264; handicap, 54. —
TOTAL: 1,593.

ION RITA (1) — Nicole
Lemonde, 260; Margot Cha-
non, 342; Pauline Léves-
que, 360; Jeannine Bisail-
lon, 246; dummy, 312. —
TOTAL: 1,520.

OIRIEN CHENETTE (3) —
Denise Lemay, 328; Ré-
jeanne Boucher, 389; Pier-
rette Desrosiers, 314; Hé-
lène Noury, 349; dummy,
204. — TOTAL: 1,602.

Ligue O'Keefe

ATERIE MASKOUTAINE (1)
— Y. Marchessault, 467;
G. Boucher, 343; J.-P. Ber-
ger, 453; R. Levasseur, 524;
R. Dubuc, 511.

ARCHE BONIN (3) — J.-G.
Renaud, 430; L.-P. Morin,
521; M. Viens, 579; J. Bol-
duc, 451; J. Daigneault, 472.

IRMAIN LARIVIERE (2) —
R. Morin, 423; dummy, 360;
A. Desmarais, 381; R. Clou-
tier, 455; J.-G. Morin, 519.

IGENE LEVEILLE (2) —
G. Choinière, 410; Y. Le-
clerc, 458; dummy, 360;
L. Gazielle, 376; J. Dion,
437.

Ligue Griffin Steel

PECTION (1) — V. Be-
sile, 314; A. Brouillard,
417; G. Barrette, 264; C.
Boucher, 251; B. Roy, 304;
D. Pinard, 443. — TOTAL:
1,983.

Dimanche dernier à l'arena :

Deux parties nulles marquent l'ouverture de la Maskoutaine

Le jeu est plus coloré et le calibre sensiblement supérieur

La Ligue de hockey Maskoutaine a inauguré ses activités dimanche en présentant deux joutes qui s'avèrent très intéressantes. La cérémonie officielle présidée par le maire-suppléant, M. Paul-Emile Gaucher, a réuni plusieurs officiels du circuit ainsi que maintes personnalités sportives.

Au cours de la première joute, les champions de la saison dernière, qui présentaient un alignement incomplet, durent se contenter d'un verdict nul de 1 à 1 avec l'équipe du F.C. Dupont, à la suite de la performance sensationnelle des gardiens Jean Guérin et Georges Lemonde qui ont rivalisé d'habileté de part et d'autre.

Les amateurs ont été témoins de jeu vraiment spectaculaire où le calibre des clubs en lice s'est considérablement amélioré. Les avants René L'Ecuyer et Réal Jacques ont compté respectivement dans la seconde et la troisième période pour sceller cette rencontre par un verdict nul.

Seulement quatre punitions ont marqué les échanges.

Une deuxième joute nulle

La seconde partie du circuit Gaucher fut tout aussi intéressante et elle révéla, de plus, l'équipe de Pointe-Valaine, nouvelle franchise de la Ligue Maskoutaine.

Cette dernière édition fournit du jeu très rapide coloré d'une touche de rudesse qui n'a pas semblé déplaire aux supporters massés dans l'enceinte municipale.

Néanmoins, l'équipe Pointe-Valaine dut, elle aussi, se contenter d'un verdict nul, perdant une belle opportunité de victoire à la toute dernière minute alors que Fernand Bazinet, l'atout offensif du Club Juvenile de la Police, parvenait à égaliser les chances à moins d'une minute avant la fin.

Le trio Fernand Bazinet-René Beauregard-Jean-Claude Tessier fut l'inspiration des membres de la Police, tandis que G. Leclerc, avec deux buts, et Yves Poirier se méritaient une place au palmarès de la rencontre.

Sommaires des joutes de dimanche

O'KEEFE, 1; F.C. DUPONT, 1
Première période
Aucune punition.
Punition: A. Aubuchon.
Deuxième période
J.C. Dupont: R. L'Ecuyer (J. Rousseau, G. Rousseau) 7.47
Punitions: G. Renolt, 5.02; G. Roucher.

Rousseau, M. Morisson, 8.41; G. Renolt, 13.16.
Troisième période
2-O'K. R. Jacques (J.-C. Jodoin) 7.17
Aucune punition.
PTE-VALAINE, 3; C.J. POLICE, 3
Première période
1-C.J. P. Bazinet (R. Beauregard) 1.47
Punitions: C. Aubin, G. Powell, 2.41; R. Beauregard, 3.08; S. Morisson, R. Houle, 7.05; punition de club C.J.P., 7.20; G. Powell, 7.37; C. Aubin, 10.18.
Deuxième période
2-P.V.: G. Leclerc (G. Powell, S. Morisson) 8.52
3-P.V.: Y. Poirier (G. Leclerc, G. Powell) 12.07
Punition: S. Morisson, 3.37.
Troisième période
4-C.J. J.-C. Tessier (F. Bazinet, R. Beauregard) 4.44
5-P.V.: G. Leclerc (P. Joly, G. Powell) 12.16
4-C.J.: F. Bazinet (R. Beauregard, J.-C. Tessier) 13.15
Aucune punition.
Arbitres: D. Gazielle et L.-P. Brodeur — M. Blanchard et R. Roucher.

Ligue Cayouette

C.A. CAYOULTE LTEE (0)
— G. Lussier, 343; R. Gagnon, 291; R. Gauthier, 256; D. Caron, 292; A. Beauregard, 299. — TO-
TAL: 1,481.

MASKA AUTO ELECTRIC

(0) — G. Toutant, 301; J.-P. Bonin, 201; A. Allard, 283; A. Montigny, 341; J.-C. Desmarais, 378; handicap, 9. — TOTAL: 1,513.

GARAGE PICARD LTEE (4)

— L. Roy, 316; M. Pion, 246; R. Vigeant, 336; L. Plourde, 361; M. Brunelle, 385; handicap, 30. — TO-
TAL: 1,674.

J.-C. COURCHESNE (4)

S. Cayouette, 378; J.-C. Courchesne, 383; L. Cusson, 248; R. St-Jean, 322; R. Phaneuf, 384. — TO-
TAL: 1,715.

Elegance et distinction

Masferton

Un NOUVEL ACCOMPLISSEMENT dans la mode masculine.

L'ultime en qualité.

Le paletot Moordale atteint les sommets

de l'élégance et de la distinction

grâce à son chic indiscutable.

Sa confection soignée est l'une

des plus évidentes au Canada.



Confectionné exclusivement par

PROGRESS BRAND CLOTHES

LÉO TRUDEL

"Le Rendez-vous de l'Homme bien mis"

CONFECTION POUR HOMMES ET ENFANTS

1075, LAFRAMBOISE

SAINT-HYACINTHE

TEL.: PR. 4-5100

Hôtel La Marquise STE-MADELEINE

Samedi soir le 28 octobre

GRAND SPECTACLE

à l'occasion de l'Hallowe'en

Mettant en vedette:

OVILA LEGARE

fameux comédien, étoile de la radio et de la télévision.

GASTON CAMPEAU, M.C.

chanteur

LES TROIS SOEURS GALAND

COLETTE

danseuse

Prix de présences tirés au sort durant la soirée

M. JEAN-PAUL CHARTIER gérant des ventes
chez **GOBEILLE & BROUILLETTE**
Vous offre JEUDI SOIR des SPÉCIAUX formidables

LIT COMPLET
avec matelas à ressorts
Rég. \$59.95
Jeudi soir: **\$37.50**

Chaise haute
chromée Jeudi soir: **\$8.88**

POUFFE
Rég. \$4.95 Spécial **\$2.99**

STEREO COMBINE
avec radio, 1962
Jeudi soir: **\$129.00**
\$50.00 de disques gratuits

DAVENPORT 1962
deux morceaux, style scandinave
Rég. \$169.
Jeudi soir: **\$88.00**

Ciréuse Arrow SUNBEAM
deux brosses
Jeudi soir: **\$25.00**

Bouilloire électrique \$5.99
chromée

Cire à plancher incolore
ELEGANT Spécial **74**
Boîte de deux livres

Laveuse 1961 INGLIS
automatique, modèle superbe **\$214.00**

Fournaise FAWCETT
à l'huile
Spécial: **\$55.00**

CHAUFFERETTE
électrique avec éventail
et thermostat
Rég. \$19.95 Spécial **\$9.99**

Laveuse CONNOR 18.00
Jeudi soir

Laveuses et sècheuses automatiques

INGLIS Modèle 1961 LIBERATOR

Rég. \$498.
en spécial jeudi soir
2 morceaux **\$298.00**

SECHEUSES INGLIS

Légèrement usagées, reprises en échange

Garantie d'un an
Rég. \$249. **\$98.00**

LAVEUSES INGLIS

légèrement usagées

\$29.00

Gobeille & Brouillette
LE FOYER DU MEUBLE MODERNE
1191, Cascades Saint-Hyacinthe Tél. PR. 4-6424



J. P. CHARTIER,
gérant des ventes
Chez Gobeille & Brouillette

des centaines d'articles aussi non annoncées, offertes jeudi soir.

DOMINION

Centre d'achats
St-Hyacinthe
Boul. Sir Wilfrid Laurier

VERIFIEZ CES COMMODITES !

- Comptoir moderne de rafraichissements !
- 2 départements de viandes ! (Service personnel et Auto-Service)
- Service gratuit à la voiture !
- Allées plus larges — Caisses ultra-rapides !
- Grande variété d'aliments congelés !

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités !

Prix en vigueur jusqu'à samedi le 28 octobre '61
DOMINION STORES LIMITED

DIMINUEZ LE COUT DES VIVRES !

SPAGHETTI-MACARONI 5 Pqts 1.00
16 oz
Spaghettini ou Coudes "Catelli"

Margarine 2c de rabais 2 Pqts 65¢
1 lb
"Blue Bonnet"

JUS de TOMATES 8 Btes 1.00
20 oz
"Bright's" surchoix (48 oz 3/85c.)

BOULETTES de VIANDE Bte 31¢
12 oz
"Cordon Bleu" (Bte 20 oz 49c.)

BEURRE de CAMEL 2 Cartons 49¢
15 oz
"Vachon" ou de sucre - Carton Spécial

MARCHANDISES DIVERSES !

MASQUES d'Halloween 19¢ à 49¢
Assortis - Grandeurs différentes

SHAMPOOING Silvikrin Bout. 1.69
avec Disque de Connie Francis Gratit !

LUMIERES de NOEL Prix d'escompte
Pour arbres — General Electric

AU DOMINION SEULEMENT !

PALETTE de CHOCOLAT 5 pour 39¢
"Dominion" de Lait Pur - Epargnez 11c.

PAIN aux RAISINS 2 pains 45¢
16 oz
"Richmello" tranché (Epargnez 5c.)

BEURRE d'ARACHIDE Pot 39¢
16 oz
"Richmello" Pot à glace pratique !

BONBONS POUR L'HALLOWE'EN !

SUCONS Weston's le sac 85¢
Sac de 99

CARAMELS Kraft Pqt 43¢
44 oz
Assortis

NOIX en ECALE Pqt. 49¢
24 oz
"Nutsweet"

EPICERIE EN VEDETTE !

TOMATES de CHOIX 5 Btes 1.00
28 oz
"Cudney's"

PECHES en MOITIES 3 Btes 85¢
28 oz
"Majestic"

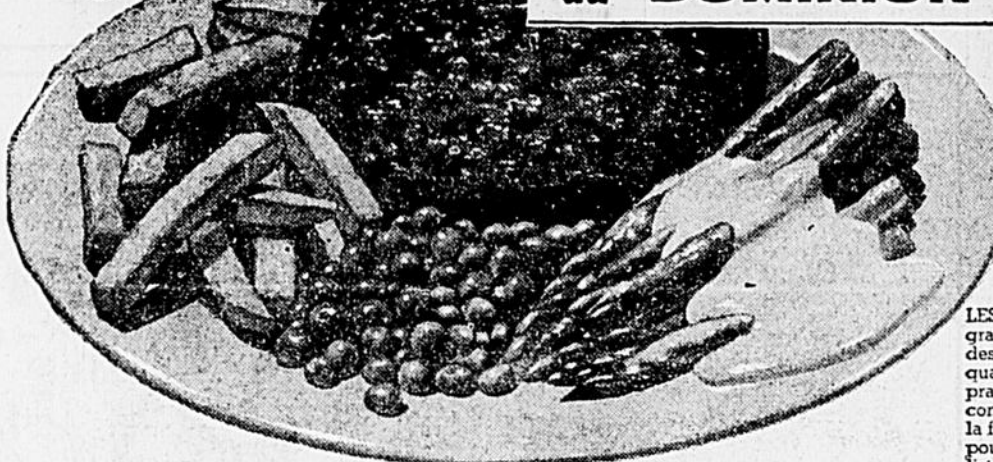
NOUVEAU FICHIER de RECETTES

Illustrées en couleurs
de Mme Jehane Benoit
Groupe de fichier plus la boîte
OFFRE DE PRESENTATION
Fascicule no 1 49c.
Fascicules no 2 à 8 en vente .99c. chacun
Maintenant en vente à votre
Dominion seulement !

*De la soupe au dessert... faites des repas complets
avec des...*

ALIMENTS CONGEELES

du **DOMINION**

**DÉCOUPEZ CETTE LISTE PRATIQUE DE VARIÉTÉS DOMINION...**

- | | |
|---|--|
| ☐ Pâtes à viande | ☐ Diner à la viande |
| ☐ Ragouts | ☐ Poissons |
| ☐ Mets chinois | ☐ Soupes |
| ☐ Poulet entier | ☐ Patates frites |
| ☐ Steak haché | ☐ Cuisses de poulet |
| ☐ Gâteaux et pâtisseries | ☐ Légumes de jardin |
| ☐ Fruits délicieux | ☐ Jus en boîte |
| ☐ Crème glacée | ☐ Petits gâteaux |



DOMINION

LES PLUS NOUVEAUX PRODUITS... et la plus grande variété sont parmi les raisons pour lesquelles des milliers de gens adoptent DOMINION comme les quartiers généraux de délicieux aliments congelés pratiques. Admirez l'étalage appétissant d'aliments congelés cette semaine au DOMINION... et voyez la foule d'idées merveilleuses que vous découvrirez pour préparer des repas à bon marché. Découpez la liste pratique ci-dessus... pour vous rappeler les aliments que vous désirez acheter!

**FESTIVAL DU FROMAGE D'OCTOBRE!**

FROMAGE TRANCHE 2 Pqt. 29¢
8 oz
au Piment "Richmello"

FROMAGE en PATE Pot. 57¢
16 oz
"Domino"

FROMAGE DOUX Pqt. 59¢
1 lb
"Richmello"

FROMAGE Kraft Pqt. 55¢
1 lb
"Velvets"

ENCYCLOPÉDIE DU LIVRE D'OR

16
volumes
de luxe

VOL. No. 7 maintenant en vente

VIANDES DE QUALITÉ!

FESSE d'AGNEAU demi ou entier 59¢ lb
frais du printemps
Faites un délicieux repas dimanche

AGNEAU DANS LE PANIER pour le 39¢ lb
rôti, le bouilli, les côtelettes 3 repas dans 1

COTELETTES d'AGNEAU 69¢ lb
bien trimées

Cuisses ou poitrine de poulet SPÉCIAL 49¢ lb
frir ou rotir

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS DU JOUR

TOMATES Hot House d'Ontario 29¢ lb

POMMES McINTOSH 65¢
No 1 du Québec - Spécial panier - 6 pintes

PATATES sac de 50 livres 75¢
Nouveau-Brunswick ou Québec no 1

Citrouilles de toute grosseur 19¢ à 39¢
Préparez-vous pour l'Halloween
chacune

FRAISES TRANCHEES 3 Pqts 1.00
15 oz

"Domino" - "Valley-Hi" ou Framboises "Domino" congelées

JUS d'ORANGES 5 Btes 1.00
6 1/4 oz

"Dominion congelé"

PÂTES à la VIANDE 4 Pqts 89¢
8 oz

"York" assortis - Congelés

POIS VERTS 6 Pqts 1.00
12 oz

"York" congelés

PATATES FRITES 2 Pqts 35¢
9 oz

"Domino" - Prix spécial 1 congelées

EPINARDS en FEUILLES 2 Pqts 29¢
ou morceaux - ou Brocoli - en morceaux

"Domino" congelés

HARICOTS VERTS 2 Pqts 45¢
10 oz

"Domino" congelés

CREME GLACEE Carton 59¢
3 chopines

"Richmello" saveurs assorties - Spécial

CHOUX Bruxelles Pqt 33¢
10 oz

"Domino" congelés

100 TIMBRES HORIZON

GRATIS en SURPLUS

Avec toute demande prime faite

avant le 18 novembre 1961

(Pas de coupon requis)

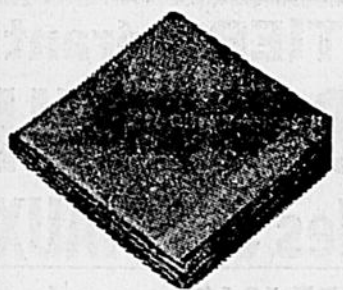
**EN
SURPLUS**

**TIMBRES
HORIZON
GRATIS**

au DOMINION

**Pour de magnifiques cadeaux gratuits
DÉCOUPEZ ces COUPONS de VALEUR!**

Cassiole électrique "Infra-Ray". Nouvelle forme, trois degrés de chaleur réglés automatiquement: bas, moyen et haut. Enveloppe en mélange de rayonne et coton. 3 Livres



Couverture 100% en laine Kenton. 72" x 84. Bordure de satin de 7". Rose ou bleu. 6 1/2 Livres



Percolateur en Pyrex. Contenance 6 tasses, verre allant au feu. Vous donne le café tel qu'il doit être. 1 1/2 Livres

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS
avec Coupon et Achat de
THE en SACS
"Salado" pqt 87¢
Orange Pekoe 60 sacs
Se termine Mer. 1er Nov. au Dominion

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS
avec Coupon et Achat de
HUILE à MOTEUR
"Domino" 4 pintes 1.09
#10 - #20
Se termine Mer. 1er Nov. au Dominion

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS
avec Coupon et Achat de
ROULES COTTAGE
N'importe Quelle Marque
Se termine Mer. 1er Nov. au Dominion

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS
avec Coupon et Achat de
PAPIER de TOILETTE
"Westminster" 4 roul. 49¢
Couleurs ass. rég.
Se termine Mer. 1er Nov. au Dominion

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS
avec Coupon et Achat de
PATATES PILEES
Instantanées pqt 33¢
"Shiriffs"
Se termine Mer. 1er Nov. au Dominion

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS
avec Coupon et Achat de
OIGNONS JAUNES
10 lb ou Plus
Se termine Mer. 1er Nov. au Dominion

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS
avec Coupon et Achat de
PAPIER CIRE
"Cut Rite" 2 roul. 59¢
4 1/2" x 100"
Se termine Mer. 1er Nov. au Dominion

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS
avec Coupon et Achat de
SAUMON SOCKEYE
Rouge-Surchoix boîte 57¢
"Country Club" 1/2 lb
Se termine Mer. 1er Nov. au Dominion

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS
avec Coupon et Achat de
ORANGES FRAICHES
2 douzaines ou Plus
Se termine Mer. 1er Nov. au Dominion

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS
avec Coupon et Achat de
CAFE
"Chase & Sanborn" pqt 75¢
4c de rabais 1 lb
Se termine Mer. 1er Nov. au Dominion

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS
avec Coupon et Achat de
BOLOGNE
"Federal" - Format 24 oz
Se termine Mer. 1er Nov. au Dominion

100 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS
avec Coupon et Achat de
Lumières de Noël
Pour arbres - Prix d'escompte
Se termine Mer. 1er Nov. au Dominion

100 Timbres "HORIZON" gratuits en surplus avec ce coupon et l'achat de
\$10.00 OU PLUS DE MARCHANDISES
assorties achetées en une seule fois
Se termine mer. 1er nov. au Dominion

200 Timbres "HORIZON" gratuits en surplus avec ce coupon et l'achat de
\$20.00 OU PLUS DE MARCHANDISES
assorties achetées en une seule fois
Se termine mer. 1er nov. au Dominion

300 Timbres "HORIZON" gratuits en surplus avec ce coupon et l'achat de
\$30.00 OU PLUS DE MARCHANDISES
assorties achetées en une seule fois
Se termine mer. 1er nov. au Dominion

400 Timbres "HORIZON" gratuits en surplus avec ce coupon et l'achat de
\$40.00 OU PLUS DE MARCHANDISES
assorties achetées en une seule fois
Se termine mer. 1er nov. au Dominion

DEMANDEZ POUR VOTRE COPIE DE
NOTRE CATALOGUE POUR CADEAUX
GRATUITS AVEC TIMBRES HORIZON
DOMINION STORES LIMITED

DOMINION